

Argentina Austral



ESFUERZO

Ushuaia - Tierra del Fuego

AÑO XXXIII - Nº 369

15 de Mayo de 1962



**Elegante
y práctico**

El flamante Dodge 1962, Pick-up de doble cabina, y Rural - cualquiera de los dos -, es el vehículo de mayor adaptación a las necesidades de la Patagonia. Ofrece el confort de un coche y la utilidad de un camión liviano o de un furgón. Sus elegantes líneas cubren potencia y resistencia con perfecta coordinación. Pulgada por pulgada, todo está diseñado a la más alta calidad, para servicio de carga y transporte cómodo y suave de pasajeros.

**Maneje un
DODGE
y preferirá un
DODGE**



Motor de 6 cilindros de 125 HP, chasis reforzado, fuerte suspensión, carrocería robusta para muchos años de servicio; panel de instrumentos muy visible; lujo tapizado, terminado hermético de la cabina contra polvo, humedad y clima exterior.

**SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA Y EXPORTADORA
DE LA PATAGONIA**



TRES PLAGAS DE LOS LANARES

Tenias, lombrices y saguaypés son plagas que atacan sus lanares, y originan ingentes pérdidas. Ahora, con COOPER-TRES las elimina simultáneamente a las tres!

COOPER-TRES es un remedio líquido, que se administra por boca, y actúa simultánea y efectivamente contra las lombrices redondas del estómago e intestinal, saguaypés, y tenias o lombrices solitarias del intestino e hígado.

COOPER-TRES no requiere ayuno antes ni después del tratamiento. Se administra fácilmente, tal como viene en el envase, con un tubo dosificador o con la pistola dosificadora COOPER.

Se expende en frascos de 900 c.c.



LOMBRICIDA COOPER-TRES

Tratamiento simultáneo contra lombrices, saguaypes y tenias.

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER

S. A. Importadora y Comercial

25 de Mayo 489 - (Local de Ventas: Viamonte 529) - Bs. Aires

EN ESTE MES A TRAVES DEL TIEMPO

Apuntes y recopilaciones pos Ernesto Baradán

El tiempo pasa y la historia se repite. El 23 de julio de 1901 publicaba el diario "La Prensa" un despacho telegráfico procedente de Rawson, informando que Galman se halla caído, según en aumento; también en Trelew, añadida el bajo las aguas por los desbordamientos del río Chubut, cuyo curso, comienzan a inundarse las calles, y quedarán darán totalmente anegadas "al el comandante Zeballos con el batallón 6º no logra terminar los trabajos de defensa emprendidos" ... Sesenta y un año después, es decir, hoy, las perspectivas para los pueblos del bajo Chubut parecen parecidas a 1901. El río ya empieza a crecer en sus nacientes, y se afirma que a principios del vendidero mes de agosto puede rebalsar en Trelew, Galman y Dolavon, mal que desaparecerá únicamente con la terminación del dique Ameghino.

En el año 1882 había comenzado la colonización de la zona de Puerto Santa Cruz, y la Oficina de Tierras y Colonias elevó al Ministerio del Interior las propuestas presentadas por algunos interesados en establecer servicios regulares de navegación entre Buenos Aires y aquel lugar de la costa austral. Un señor apellidado Glanello y otro señor llamado Ramayón ofrecían atender la línea mediante cuatro viajes anuales con buques de vela, servicio por el cual pretendían una subvención de 12.000 pesos fuertes. Más convenientemente resultaba la propuesta del conocido marino Mascarello , que ofrecía el servicio de cinco

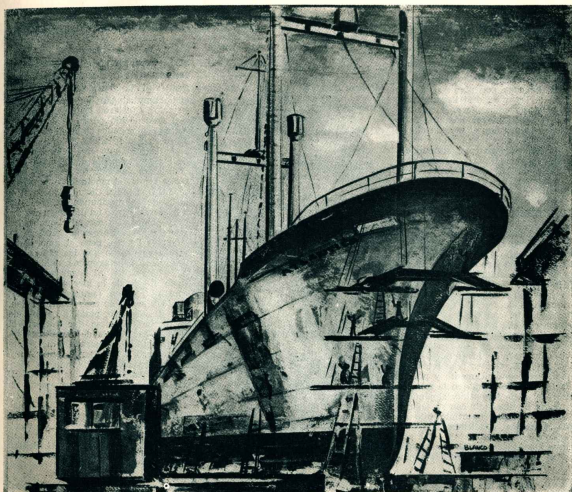
viajes por año con buques de vela y vapor, por un subsidio de 11.982 pesos fuertes.

Casi veinte años después, las condiciones habían variado fundamentalmente para el establecimiento de servicios regulares de navegación entre la capital federal y la Costa Sur. La población, el consumo, la producción, ya estamulaban a las empresas. Fue así que en 1901, la compañía de navegación Hamburgo Sudamericana daba cuenta que en agosto de ese año entrarían en servicio los dos primeros buques que haran el cabotaje hasta Punta Arenas, por cuenta de la citada empresa. En esos años, y hasta casi 1940, lo más voluminoso del tráfico para y del sur, en carga humana y mercaderías, se hacía por mar.

En el año 1921, funcionaban en el territorio de Santa Cruz nueve escuelas, entre las del Estado y las de los saloslanos. En algunas, la enseñanza no excedía del tercer grado y en las menos llegaba al sexto. Al cumplir este ciclo primario, los alumnos tenían que desistir de proseguir estudiando o debían separarse del hogar familiar para trasladarse a Buenos Aires o cualquier otra ciudad del norte que contara con institutos secundarios y universitarios. La necesidad de resolver el problema encontró su apasionado defensor, y el 4 de julio de 1921 era fundado el Instituto de Enseñanza Secundaria, en Río Gallegos, con el propósito de contribuir al mejoramiento cultural y para "argentinarizar estas regiones, desintegradas del país en sus características más fundamentales, encanzando la corriente de las más altas manifestaciones nacionalistas", como expresaba un diario de la capital santacruzina prohibiendo la decisión. Un año más tarde era incorporado al nacional "Nicolás Avellaneda" de Buenos Aires, y con el correr del tiempo se transformó en Colegio Nacional oficial. Los vecinos gallegos que promovieron esta creación (hora a ellos) fueron: Eduardo A. Ortiz, Julio Ludovica, Ricardo Usher Blanco, Alfonso D'Elia, Ibon Noya, Juan Bittsch, Miguel Segovia, Eugenio Fernández, Max Lowenthal, Manuel Fernández, José Manuel Gutiérrez, Juan Clark, Arturo Brisighelli y Nicolás Feller; y los siguientes, los primeros bachilleres egresados: Mario y Angel Carranza, Manuel y Carlos Fernández, Héctor Noya, Juan Katunaric, Amadeo Kanel, Ernesto Mario Nava y Eloy Burgos.

En el mes de julio de 1872 se registra en Magallanes un hecho que tendría importancia para la explotación mineral de la zona. El buque inglés "Dever Castle" toma un cargamento de carbón de la región para uso propio, y su capitán manifiesta que resulta un combustible de óptimos resultados.

El llamado "dictador fueguino", coronel rumano Julio Popper, a quien el gobierno de Juárez Celman había concedido amplias franquicias para explorar Tierra del Fuego y explotar sus yacimientos auríferos, y al que se atribuyen no pocas tropelías contra los indios y también contra los blancos que merodeaban por las proximidades de sus campamentos, hace en julio de 1881 una sorprendente presentación ante el Ministerio de Justicia, denunciando que gente sin escrúpulos cometía la mar de crueldades



**MODERNIZACION Y MAYOR
TONELAJE PARA LA MARINA
MERCANTE ARGENTINA**

ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S. A.



OFICINAS: Tucumán 1438 - T. E. 40-3425-27 - B.S. AS.
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecho)
TIGRE F.G.B.M. - T. E. 749-0791 - 2-3-5-6

**Sinfonía de gustos,
para el paladar...**

Reserva vino Cabernet
Reserva vino Borgoña
Blanco Sauvignon
Blanco Riesling
Blanco Pinot Grigio
Reserva hommer Rouge

Tinto Pinot, Tinto Alajo
Tinto Reserva, Rubi Le Collin
Alajo Blanco

vino **CANCILLER**
vino **La Colina**
vino **TORO** vino **Reserva Tinto, Vino Blanco**

Esquema por su calidad y sabor, que brinda variedad de los grandes vinos.

(Concluye en pág. 6)

BREVARIOS AUSTRAL

EL GORRION EN SANTA CRUZ

Los primeros gorriones aparecieron en los bosques de calafates del río Santa Cruz, entre los años 1928-30, pero no ha sido posible establecer si fueron llevados por algún poblador amigo de las aves, o si llegaron por sus propios medios. Se cree que llegaron traídos por el hombre, pero de todos modos hoy el gorrion abunda allí más que cualquier otra especie de pajaritos nativos, aunque en ciertas regiones falta por completo. (Tomado de "El descubrimiento de la Patagonia" de Manuel Llarás Samitier).

UN PIONERO

Nacido en Ayacucho, provincia de Buenos Aires, el 19 de Julio de 1874, don Benjamín Gómez arriba a Santa Cruz en 1900 y se emplea como domador en la estancia "Los Vascos", en la cual permaneció hasta 1903, en que hace un viaje a Tres Arroyos por asuntos de familia. Casó allí al año siguiente, con Ciriaca Tejeda y regresa con ella a su trabajo en "Los Vascos". Dos años más tarde ingresa como domador en la estancia "Morros Grandes", de los señores Douglas. En 1907, Gómez resuelve independizarse económicamente y compra una fracción de campo en la margen norte del lago Argentino, alojándose al reparo de una mata con su señora, la cual da a luz su primer hijo en esas precarias condiciones, en un frigidísimo día del mes de julio. Sus primeros bienes semovientes fueron 500 ovejas, tres yuntas de buyes e in-

co caballos. Laborioso y económico, su reducido capital se acrecienta en el campo poblado, al que da el nombre de "La Porfía", quizá por la dura brega que ha debido sostener para vencer los obstáculos que se oponían al logro de su propósito. De su matrimonio nacieron doce hijos, todos patagónicos. (E. A. Corea Falcón).

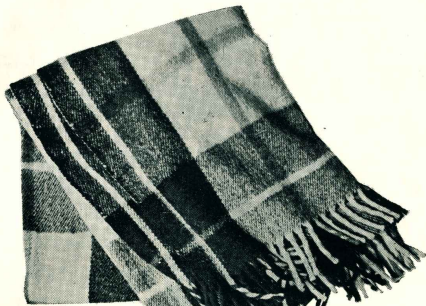
COMO NACIO LA INDUSTRIA FRIGORIFICA EN PATAGONIA

Waldron and Wood, la vieja firma que actuó con tanto éxito en la industria ovjera de la Patagonia chilena y argentina y como consignataria y exportadora de lanas de gran prestigio, no solamente eran gente considerada como progresistas criadores de ovejas sino que probaron su perspicacia y espíritu de "pioneers", introduciendo la idea del congelamiento del sobrante de carne ovina en Patagonia. Las primeras ovejas con que poblaron sus estancias fueron traídas desde las islas Malvinas en goletas a vela.

...en 1894 compraron el barco frigorífico Omeida, con su maquinaria criadora y lo fundaron frente a su estancia de Punta Delgada. Faenaban sus lanas en la costa y congelaban las reses a bordo. Los barcos de la Houlder Ligne llegaban en esos días al Estrecho de Magallanes y llevaban la carne a la tierra. No cabe la menor duda que estos embarques fueron en gran parte los que indujeron a la firma Houlder Brothers a establecer la primera planta frigorífica en Río Seco.

LEYENDA DEL SANCULAHUEN

Esta leyenda arranca de las regiones del araucano. Refiere que en las vecindades de Chos Malal (corral amarillo) vivía la tribu de Antumillal, cacique muy amado por su bondad y su valor. Quisieron los dioses que un mal desconocido postrara al cacique. Ante el dolor de los suyos la vida huía de su cuerpo de atleta. Sólo una hierba milagrosa, que crecía en los alto de los cerros, podía devolver la perdida luz de sus ojos, fuerza a sus brazos y regular el movimiento de su corazón. Una india, Curuñé, que amaba en silencio al moribundo cacique, salió a buscarla. Partió un día de su comarca y comenzó a ascender quebradas y montañas. Enrojecían enlajados sus pies ligeros, pero el amor daba alas a su cuerpo que las ráfagas de los vientos patagónicos doblegaban a cada instante. Al llegar a la cima, justo allí donde la hierba crecía, encontró a Sancu (aguilucho blanco), genio y señor de esas alturas quietas, frío y vengativo, pívido, a cambio de la hierba milagrosa que volvería la vida al cacique, la de Curuñé. A todo accedió la enmaromada india. Cuando regresó a la toldería donde Antumillal reposaba moribundo, la pequeña alana sobre el cielo de Chos Malal, Ismael Moya puso, con su pluma ágil, en verso, esta leyenda de sacrificio. (Tomado de "Folklore y Nativismo", de F. Coluccice y G. Schiaffino).



...los
gratos
momentos

acortan distancias! una manta, una deliciosa comida o una copa de scotch, cualquiera sea el detalle de la atención, está brindado con un amistoso sentimiento. Esta es la invaluable ventaja que representa volar vía AUSTRAL, la línea aérea que le asegura la atención más distinguida, en las rutas del sur.

VUELE VIA AUSTRAL



La
Línea Aérea
Patagónica

Informes, reservas, pasajes y cargas

☆
EN ESTE MES A TRAVES DEL TIEMPO...
★

contra los indios fueguinos, y solicitando que se tomen energéticas medidas para impedir la repetición de hechos tan inhumanos!...

...
Lemos en "La Prensa" del 7 de julio de 1872: "El jefe de la expedición exploradora del río Negro, coronel Martín Guericco, ha informado al gobierno que se halla en el fortín Inabivende, desde fines de mayo; allí espera el repunte del río para seguir su marcha. Para que su nave pudiera llegar al punto indicado, en muchas partes los marineros tuvieron que arrojarle al agua y arrastrarla, debido a que la profundidades sólo de tres pies. En tales condiciones avanzó a veces el vapor hasta diez y tres leguas".

FECHAS

11 de Julio de 1921: fundación de Río Grande, en Tierra del Fuego, con una superficie de 337 hectáreas. 14 áreas, 19 metros cuadrados; fundaciones en la misma fecha en la hoy provincia de Santa Cruz: Francisco P. Moreno, 623 hectáreas; Bahía Laura,

500 hectáreas; Caleta Olivia, 600 hectáreas; Pampa Alta, 2.500 hectáreas; Antonio de Biedma, 2.500 hectáreas; Fitz Roy, 4.460 hectáreas, 46 áreas, 02 metros cuadrados; Toboachi, 3.000 hectáreas; Misiones, 2.500 hectáreas; Kotul Kayke, 3.000 hectáreas; Tierra Clara, 2.500 hectáreas; Las Heras, 2.500 hectáreas; Pico Truncado, 3.000 hectáreas; Cañadón León, 2.500 hectáreas; Teñer, 2.500 hectáreas; Perito Moreno, 2.000 hectáreas; Calafate, Los Antiguos, Comandante Piedrabuena, Paso Robalho y Tanel Alto. Fundaciones en la misma fecha en la hoy provincia del Chubut: Estancia Dalvoyn, Fréminde, Estancia Para que su nave pudiera llegar al punto indicado, en muchas partes los marineros tuvieron que arrojarle al agua y arrastrarla, debido a que la profundidades sólo de tres pies. En tales condiciones avanzó a veces el vapor hasta diez y tres leguas".

15 de Julio de 1884: fundación de la colonia Puerto Deseado.

17 de Julio de 1942: nace en Tucumán el general Julio Argentino Roca.

23 de Julio de 1539: salen de España cuatro naves por cuenta del obispo de Plasencia para tomar posesión de la concesión que se acordara el 177, que comprendía desde el paralelo 360 hasta el estrecho de Magallanes, a donde llegaron el 29 de enero de 1540. Fue una expedición desafortunada.

28 de Julio de 1865: produce el desembarco de los alemanes en golfo Nuevo, iniciándose la colonización del Chubut.



35°
Templada
y
licorosa



39°
Estimulante
y
cordial



Sola o con
soda, como
aperitivo,
copetín, de
sobremesa,
o cualquier
hora, es
agradable
y sienta bien.



Caña
LA PILCHA
gusto popular
al precio justo

CRITERIOS DEL SUR

HUMILLACION PARA LOS PATAGONICOS

Tanto en el Aeropuerto Internacional de Ezeiza como en el Aeropuerto metropolitano, los pasajeros de los aviones procedentes de la Patagonia se ven sometidos a un humillante trato por parte de los funcionarios de la Dirección Nacional de Aduanas allí destacados. En todas las arribaciones de aeronaves procedentes del sur del país, se procede a una prolija revisión de los equipajes, como si en lugar de tratarse sus propietarios de ciudadanos argentinos que están viajando en su propio país, fuera el caso de aviones que cumplen servicios internacionales. Ese tratamiento vulnera en primer lugar terminantes disposiciones constitucionales contenidas en nuestra carta magna y, aparte de ello, constituye una injusta discriminación practicada por argentinos con argentinos, a los que se coloca en un plano de desigualdad con respecto a sus hermanos del resto del país. Prescindiendo del hecho en sí, la Aduana considera a todo viajero de la Patagonia como un contrabandista en potencia, cuando es bien sabido que la casi totalidad del contrabando que penetra nuestras fronteras lo es por la Capital Federal en especial, justamente el lugar donde esa y otras reparticiones cuentan con los mejores medios para reprimirlo. Las autoridades aduaneras bien harían en afectar los hombres y elementos destacados para revisar los equipajes patagónicos, a los lugares del país donde positivamente se sabe que se ha hecho una industria del contrabando, o bien agilizar, aunque más no sea en parte, su arcaica organización, una de las menos eficientes y más burocratizadas de la administración pública argentina. La frondosidad de trámites, la moral en las actuaciones, la acumulación de expedientes y, por sobre todo, el control más estricto donde existen, con todo fundamento, indicios de que se contrabandea habitualmente, son otros tantos aspectos de la labor aduanera que exigen necesario revisar, en aras de idear sistemas de control dirigidos sistemáticamente contra una sola región del país, que por rara coincidencia finca su progreso y su desarrollo en el trabajo fecundo de sus hijos y de quienes, alentados por las condiciones aquí imperantes, vienen a dejar sus mejores energías. Viene a cuento recordar lo que expresa el escritor y naturalista británico Gerald Durrell, en su libro "Del Canal de la Mancha a Puerto Deseado y Calilegua", a propósito de inconvenientes surgidos en uno de los viajes con nuestra Aduana, a la que califica como "el más formidable enemigo de la cordura y de la libertad en la Argentina". ("El Rivadavia", de C. Rivadavia, 24-7-62).

EL VALLE DE GUALJAINA

En la vasta extensión de nuestra provincia pocos conocen el valle de Gualjaina, que por su clima, condiciones del suelo, feracidad y tipo de cultivos ensayados, puede ser el mejor lugar de experimentación y de cultivos intensivos en el Chubut. Hace años ya, se ensayó allí el cultivo del lúpulo, y el producto recogido, enviado a Europa, indicó que puede competir con los mejores del mundo y que, inclusive, era superior al de Hungría y Checoslovaquia. Es una región magníficamente dotada para el cultivo del garbanzo, de lentejas, arvejas, porotos, con una producción muy superior a las mejores tierras del resto del país. Y en cuanto a fruticultura, se dan allí todas las especies de clima frío y tem-

(Concluye Pág. 9)

Seis

LA FORMULA PERFECTA DEL

COLOR-HOGAR



Cualquier momento es bueno para renovar la fisonomía del hogar, con Latex Vinílico y Semi-Lustre Sintético PAJARITO. Son tan fáciles, tan rápidos de aplicar, que más que una tarea, es un placer pintar con estos dos sobresalientes productos PAJARITO...

Uno y otro se complementan divinamente: LATEX Vinílico para "vestir" con aterciopelados colores las paredes interiores. Semi-Lustre Sintético, ideal en marcos, molduras, puertas, cocina y baño. En calidad y rendimiento, tal para cual!

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA. (ARG.) LTDA. S. A. - AV. BELGRANO 1477 - BS. AS.

ALIMENTOS BALANCEADOS PARA LANARES

Que acrecentarán la producción de su explotación ovina

RACIONE RACIONALMENTE CON:

forramez

LANARES

forramez

REPRODUCTORES
LANARES

forramez

LANARES
EXPOSICIÓN

Los que significan perfecta salud, más y mejor lana, mejores pariciones, pleno vigor de los carneros, mejor terminación para la exposición y venta.



MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.

LECTURAS

*Chubut, ensueño
y realidad*

Prólogo por el historiador Armando Braun Menéndez para el libro en prensa de María Pía Lourdes Strasser, así titulado.

COLLIPAL *

Cuando el lago se duerme en el crepúsculo y el amanecer apaga sus corolas, la montaña se cubre de silencio bajo el palio sinuoso de las sombras. Todo es quietud, liturgia, misticismo, perfume de granilla y ampollas. Irradiadores que vierten en la oscuridad para regar la vega lujuriosa. Una estrella ha surgido, rutilante, y en el lago su baña, plubidrosa, con su beso de luz y de leyenda, escondida en la cresta de las olas. Es Collipal, la estrella de la tarde, que surca el cielo azul como una góndola. Hada insomne de todas las leyendas en el vuelo ritual de las alondras.

PABLO FERMIN OREJA

* Collipal, en lengua mapuche, Venus, la estrella de la tarde.

La región que denominamos genéricamente Patagonia —que abarca hoy cuatro provincias y un territorio nacional— desde que la vislumbró Magallanes hasta nuestros días, ha pasado por diversas etapas o períodos históricos en que no faltó el hechizo de la leyenda y la fantasía. Al descubrimiento siguió la exploración, la que se encaminó primero al litoral marítimo, dejándose para más adelante la terrestre por las dificultades que ofrecía su dilatado "hinterland" y los posibles riesgos del misterio que la envolvía. Durante el siglo XVIII y parte del XIX todavía se creía en la ciudad encantada, la super estatura del tehuelche, en la presencia del pleistoceno y la quimera del oro. La exploración terrestre, que apenas empezó hace un siglo, permitió finalmente la comprobación geográfica, despojó la leyenda ominosa y su cedió un nuevo período: el de su colonización, tan cercano, que la conocieron nuestros padres.

Brotaron entonces en la Patagonia los comercios, se abrieron las huellas, se poblaron sus campos de pastoreo con ovejas que llegaron, como sus pastores, un poco de todas partes; y así prosperó la región al impulso de la actividad heroica y perseverante de los pioneros. Pero no fue esta etapa la definitiva, ni mucho menos. Si la estepa patagónica era una afrenta para un país colmado de tierra de pan llevar, poseía en cambio una riqueza en sus entrañas: minerales. Acaba de abrirse una nueva era prodigiosa, que transforma ahora la fisonomía, antes pastoril, de Patagonia. Un pozo de petróleo puede producir caudales, tanto como miles de ovejas.

Esto que queda dicho nos conduce a una comprobación desolacionante. El desarrollo de la riqueza que la ha llevado a su bienestar material no ha seguido, en su proceso evolutivo, por el espiritual, el intelectual o cultural. Quedan aún dos etapas por cumplirse en el devenir patagónico: la explotación de sus bellezas naturales —felizmente preservadas por los Parques Naturales—, que habrán de atraer al turismo internacional en forma creciente. El paisaje austral es único y original; todavía permanece incontaminado como el día de su creación primera.

La segunda etapa será en el plano cultural. Si bien la Patagonia ha producido algunos escritores, historiadores y poetas, no ha brindado a éstos, en compensación, muchos lectores. Su éxito —cuando lo tuvieron— ha trascendido en el resto del país o fuera de sus fronteras, pero no en la región que los vio nacer.

Parece como que las primeras generaciones no tuvieron tiempo suficiente para dedicarse a la lectura. Fueron absorbidas por las actividades materiales, y el afán laborioso, la lucha cotidiana contra el clima y las vicisitudes primeras, les consumió las horas libres. Llegarían seguramente a sus hogares después de descansar para reanudar temprano la tarea del día siguiente. La verdad

es que en la Patagonia aún poco se lee. Los turistas que encuentran en Ushuaia toda clase de artículos manufacturados, de procedencia extranjera, transitan en vano por sus calles buscando una librería. En Rio Grande y en su biblioteca pública —donada por un generoso estanciero— los libros dedicados a la historia del país descansan inviolados en sus anaqueles. No parece haber fuego que tenga la curiosidad de saber qué habrá ocurrido en esa isla antes de su radicación en ella. Lo propio ocurre en los mayores centros de población de las provincias patagónicas. Los habitantes leen revistas y oyen la radio, porque no abundan los libros ni la vocación por su lectura.

Comodoro Rivadavia, llamada la ciudad hongo por su crecimiento insólito, pléfrica de comercios y lugares de diversión, recién comienza esta etapa que falta para que la Patagonia no sea considerada tan sólo como un emporio. En la ciudad petrolífera e industrial ya asoma, sin embargo, la reacción intelectual. El flamante Universidad, continuadora de aquel esforzado Instituto Universitario de la Patagonia, creado por un grupo de profesionales, médicos, geólogos y abogados, dos amantes del estudio y prógigos de su tiempo, con el apoyo inestimable de los salesianos, será pronto el semillero que dará los tempranos frutos.

Por eso hemos de recibir como albricias la aparición, en Comodoro Rivadavia, de una escritora auténticamente patagónica: María Pía Lourdes Strasser. Cuando me trajo con modestia un libro, su libro "Chubut, ensueño y realidad", para conocer mi opinión sobre su valor a fin de ser publicado y difundido, lo leí de cabo a cabo con creciente interés y le pedí el agrado de prologarlo.

María Pía L. Strasser nació en Comodoro Rivadavia, el 14 de abril de 1938, y como signo providencial vino a la luz en el edificio anexo a Escuela N.º 24, "Chubut, ensueño y realidad" de los directores, entonces hogar de sus padres; pues la vocación intelectual le viene a María Pía de esa singular pareja integrada por el padre, Hugo Justo Strasser, ingeniero rosarino contratado en 1930 por Yacimientos Petrolíferos Fiscales, y la madre, María Teresa González, doctora en filosofía a lastrás, que en la fecha del nacimiento del vástagu ocupaba el cargo de directora en la escuela mencionada.

Allí, en ese hogar que unió en el afecto a dos profesionales de la ciencia y a la enseñanza, vivió nuestra biografiada; en ese venero cultural adquirió esa vocación que la llevaría a ella también a la enseñanza, cuya tarea emprendió en el año 1954, siendo alumna adolescente, cuando fue designada maestra normal nacional.

En esa pequeña provincia patagónica es donde alimentan ahora el espíritu y su vocación intelectual. Llegarían a ella; y es en el amor del terruño —base o fundamento del amor a la patria toda— donde María Pía encuentra

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

Lavalle 348 BUENOS AIRES T.E. 32-8481/8485

Opera en seguros de:

VIDA

INCENDIO

PERDIDA DE BENEFICIOS

ACCIDENTES DEL TRABAJO

ACCIDENTES PERSONALES

TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Lascuerras, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)

AUTOMOVILES

CRISTALES

ROBO (en casas de familia y locales de negocios)

GANADO

RESPONSABILIDAD CIVIL

FIDELIDAD DE EMPLEADOS

ALHAJAS Y PIELES

DANOS POR AGUA

CARROS

VALORES EN TRANSITO

EQUIPAJES

REGADERAS AUTOMÁTICAS

AERONAVEGACION

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; VICE-PRESIDENTE: Dr. Juan C. Pinauro; TESOERERO: Dr. Clodomiro Hileret; TESORERO: Sr. José Marinucci; VOCAL: Sr. Arturo A. Dallrich; Sr. Juan J. Camiano; Sr. José L. Castillo; Sr. Jorge Curi; Dr. Alberto N. Dadas; Sr. Julio A. Fernández Lavacano; Dr. Carlos A. Fernández Behety; Sr. Fernando J. Fernández Behety; Sr. Juan C. Nougés; Sr. Francisco Orcoy; Sr. Otto Tölgler; Sr. SUPLENTE: Dr. Oscar Braun Menéndez; Ing. Eduardo Escasay; Sr. José A. Lackey; Sr. Eduardo J. Morgas; Dr. Alfredo D. Olachue; SINDICO TITULAR: Sr. Dalmaico L. Botto; SINDICO SUPLENTE: Sr. Alfredo Peraltá Ramos; GERENTE GENERAL: Dr. Luis F. Oroyen.

su inspiración y su tema: el Chubut. Ya era bueno que los hijos de la tierra se pusieran a escribir sobre ella; y no sólo su historia, sino también su geografía, en un texto que por lo completo y atractivo será divulgado, sin duda, entre los niños y los grandes para que aprendan a conocerla, y por ello a quererla.

Destilan en los capítulos de esta obra, junto con el recuerdo agradecido para sus descubridores, exploradores y aborígenes, la descripción de la tierra con sus montañas y sus ríos; y de los animales y los pájaros que la pueblan y sobrevuelan, y de las flores que abriga sus campos agrestes. En ese escenario, la autora renombra la hazaña de los primeros colonos, desde los heroicos gauchos hasta los nuevos apóstoles civilizadores: el italiano, los boers, españoles, alemanes, chilenos y criollos, todo ese material humano que fundido en aquel crisol produce el grupo actual chubutense. Todos los aspectos de la provincia del Chubut, en los diversos órdenes y factores, han sido abarcados por María Pía L. Strasser para darnos una visión panorámica, verídica y completa. Su estilo se desenvuelve y desarrolla con esa naturalidad y fluidez que llevan los arroyos de su tierra nativa. No hay en su prosa dírtrambos, ni forzadas frases, ni palabras difíciles, como se encuentra con frecuencia en los principiantes. Tiene el don de escribir, pero no trata de hacernos creer que es una escritora profesional. Su principal virtud es la naturalidad; y a ello añadiremos el buen gusto, su probidad intelectual, que la hace acudir a las mejores fuentes. Es una obra ésta que le ha costado a la autora muchas veladas dedicadas al estudio de la historia y la geografía física, la zoología, la botánica y la geología regionales; y a la que ha dedicado muchas jornadas por los caminos y las huellas de la provincia, pues su conocimiento de ella sobrepasa los libros y se enriquece y fundamenta en la contemplación del paisaje, la observación del territorio que cubre la provincia — que recorre palmo a palmo desde la dilatada y árida costa hasta la lejana cordillera—, y el interrogatorio paciente o insistente a los viejos pobladores que representan la historia vivida.

Se unen en este libro, cuya lectura recomendamos, lo bello y lo didáctico; será pues atractivo para los lectores patagónicos y útil a su juventud, para que aprendan a conocer y querer a esa pujante, dinámica y rica provincia argentina.

(Véase de la pág. 6)

CRITERIOS DEL SUR

plado, con un sabor y aroma que llaman la atención. Todo cuanto necesita Gualajana es una dirección técnica que, poco a poco, vaya formando la conciencia agraria. Hasta ahora es una zona dedicada a la ganadería, sin mayores cultivos, más que alguna que otra huerta, sin importancia. La oveja es el principal factor de riqueza, cuando la tierra llama clamorosamente brazos para que le arrancquen frutos extraordinarios. Es un valle extenso, que unido al de Fofocahuel, constituye una importante región para la transformación, con posibilidades de duplicar en poco tiempo el número de habitantes, que hallarían allí una base segura de progreso y bienestar. Entendemos que el organismo indicado para esa tarea es el INTA, que ha demostrado en el Valle Inferior del río Chubut una gran eficiencia y una concentración substancial con los principales rectores del organismo, al constituir numerosos clubes Cuatro A, centros rurales, que colaboran con el INTA y van formando una verdadera conciencia agraria, que el país necesita. Ese organismo debería extender su acción al valle de Gualajana y de Fofocahuel, con la absoluta seguridad de que su labor será interesante y provechosa para la provincia, que necesita incorporar nuevos centros agrícolas y diversificar su producción, máxime con elementos que no se cultivan tan fácilmente en otros sitios y que son, sin embargo, indispensables en el hogar argentino. ("Jornada", Trelew, 10-7-62).

Palermo 1962



MARIBETY 1150

1er. Premio. Hijo del San Gregorio 8.X.441. Rematado en m\$N. 620.000 por Hugo Wandorf.



MARIBETY 1108

Reservado Campeón Carnero. Hijo del San Gregorio 8.X.441. Rematado en m\$N. 600.000 por Raúl Mayer e Hijos.

Premios Obtenidos

Con seis carneros presentados:

RESERVADO CAMPEON - 2 PRIMEROS PREMIOS
3 TERCEROS PREMIOS - 1 PRIMERA MENCION

En CONCORDIA, premios con 5 carneros presentados:

GRAN CAMPEON - RESERVADO CAMPEON
1 PRIMERO - 1 SEGUNDO - 1 TERCERO - 1 QUINTO

Promedio de venta 5 carneros: m\$N. 125.000

CABAÑA MARIA BEHETY

Río Grande - Tierra del Fuego



S
O
B
E
R
A
N
A

La yerba
de los
buenos
ratos

Argentina Austral

AÑO XXXIII

Nº 369

JULIO DE 1962

SUMARIO

- 13 — 9 de Julio. Notas gráficas de la celebración de la fecha patria en el sur.
- 14 — JUAN DEL SUR — Deuda de San Julián con la historia.
- 16 — Primer buque de pasajeros y automóviles hecho en el país.
- 20 — Upsala: escuela pre-antártica.
- 23 — Celebraciones. Fue recordada la colonización del Chubut y Puerto Deseado.
- 24 — SALVADOR C. LARIA — Las primeras municipalidades electivas del Río Negro.
- 26 — RAUL LEDESMA — Piedras rituales del Neuquén.
- 26 — El "Dedo de Dios".
- 27 — Piedras de Puerto Deseado.
- 29 — Eliminación de retenciones a lanas y cueros.
- 30 — Lanares de la Patagonia en los bretes de Palermo.
- 31 — R. GORRAIZ BELOQUI — Sarmiento: la cuarta colonia del Chubut.
- 35 — HECTOR RODOLFO PEÑA — Pequeña balada informal.
- 37 — FRANCISCO COLOANE — Cururo.
- 40 — En Puerto Santa Cruz - Cartas del Automóvil Club Argentino.
- 40 — Patagónicos en Buenos Aires.
- 41 — Niños.
- 42 — JORGE PRELORAN y HORST MAX CERNI — Travesía patagónica.

Revista publicada por la
Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora
de la Patagonia

Director
Tomás Gonzalo

Redacción y anuncios:
San Martín 50
T. E. 33-0503, 09
Buenos Aires

PROPIEDAD INTELECTUAL
700943

SECCIONES

- 2 — ERNESTO BARANDAN —
En este mes a través del
tiempo.
- 4 — Brevario austral.
- 6 — Criterios del sur.
- 9 — Lecturas.



Effectivos de la Base Naval de Ushuaia desfilan por las calles de la capital fueguina, el 9 de julio, en medio de la euforia adhesiva vecinal. Nunca "más euforia", porque hasta el factor atmosférico se sumó a la fiesta, y las calles aparecían desnudas de nieve, que en otros inviernos, para esta fecha, las cubre con gruesa caperazón fangosa. (Foto Baggiani).

9 de Julio



El 9 de Julio en Trelew. La profesora, señora Conesa de Mincucci, leyendo una breve disertación ante autoridades, público, magistrato y exco-larares, en la plaza de la ciudad.



El interventor de la provincia de Santa Cruz, señor Pedro L. Prati, dirigiendo un mensaje a la población. (Foto Baggiani).



Representantes de la Marina, y señores Narciso Monoji y Alfredo Arnoldi, en representación de la Cámara de Industria y Comercio, dirigiéndose ante el mástil, en el que flamea la bandera patria, para depositar ofrendas florales, en Trelew.

CANASTA Señoras y señoritas de Río Gallegos, que con fines benéficos organizaron una sesión de canasta en las dependencias del Boxing Athletic Club, y que constituyó una destacada nota social. Entre otros participantes, la crónica anotó a las señoras López Fernández, Ethel Rojo de Brigando, Lucía de Vivar, María Suárez de Costa, señoritas de Peña, Dopazzo, Calo, Camerón; señoras Giglio, Gutiérrez, y otros.



Por JUAN DEL SUR

DEUDA DE SAN JULIAN CON LA HISTORIA

ES DOMINGO 8 de julio. El avión procedente del sur nos despierta en Puerto San Julián, pueblo simpático y hospitalario, donde la sonrisa cordial y la mano tendida en amistoso apretón de bienvenida representan la más justa alegría para este vecindario, que vive la vida en tono amable, con ánimo equilibrado y buen gusto.

A la llegada del avión, siendo las 9, aún la mañana no ha despertado del todo de la prolongada noche invernal, pero no pasarán muchos minutos antes que un sol grato y acariciante entibie la jornada que comienza.

Todo está dispuesto para celebrar el nuevo aniversario de la independencia nacional. Habrá concentración frente al mástil, desfile escolar, juegos deportivos, y, por descontado, baile. En horas más ha de llegar la fragata "Azopardo", que el Ministerio de Marina ha destacado para asistir a los festejos. Desde hace muchos años, los marinos de nuestra Armada fraternizan con las poblaciones portuarias del sur en los días de las grandes celebraciones patrias. Y es que la Marina está vinculada a estos lugares desde el mismo amanecer del poblamiento patagónico.

La tarde es límpida, cálida y apacible. Una temperatura de primavera es gozo para el cuerpo y estimula el ánimo. Pensamos que no se movería una hoja de los árboles, si en este pueblo hubiera árboles y esos árboles tuvieran hojas.

La mitad del vecindario se ha volcado a la ribera. La fragata "Azopardo" recorta su silueta por el norte; ya está en la bahía y comienza sus evolutivas: línea recta al frente; viraje de noventa grados a la derecha y avanza hacia la costa; nuevo viraje, ahora a la izquierda, y en navegación lenta llega hasta el sitio que las cartas indican como buen asidero para el ancla. San Julián no tiene muelle ni espigón, ni obra alguna para el atraque. El buque fondea en medio de la bahía y con botas y chatas remolcadas se gana la costa.

La fragata se aquieta. Unas pitadas breves y estridentes saludan al vecindario aglomerado en plaza, que responde con el claxon de los automóviles y con matos y pañuelos en alto.

Como han de transcurrir varias horas hasta el desembarco de los tripulantes de la "Azopardo", aprovechamos el remolcador de la Sociedad Anónima Importadora y la Ex-

CASAMIENTO En la Iglesia Catedral de Comodoro Rivadavia se celebró el casamiento de la señorita Mirta Leria con el señor Carmelo Sivacua. En la fotografía, los novios sorprendidos en el momento de cortar la torta de bodas.



BENEFICIO Una de las mesas formadas en el Boxing Athletic Club de Río Gallegos en la reunión de canasta a beneficio de instituciones de caridad de la capital de Santa Cruz.



portadora de la Patagonia y nos vamos a recorrer la bahía. Es un espejo. Nunca como esta vez vimos tan bien reflejada la conocida frase que califica a un mar sereno de balsa de aceite. Las señoras de Palacios y Boero y señorita Herrando, que son de la partida, pueden hoy dejar al aire los cabellos, libres, siquiera una vez, del cuidado pañuelo a que las obliga con harta frecuencia el característico ventarrón austral.

El patrón del remolcador —Eiras— enfila hacia el norte, llevándonos primero hasta una isleta que en bajamar queda unida por tierra con la costa. En su centro hay un rancho de Herrando, que son de la partida, pueden hoy dejar al aire los cabellos, libres, siquiera una vez, del cuidado pañuelo a que las obliga con harta frecuencia el característico ventarrón austral. El patrón del remolcador —Eiras— enfila hacia el norte, llevándonos primero hasta una isleta que en bajamar queda unida por tierra con la costa. En su centro hay un rancho de Herrando, que son de la partida, pueden hoy dejar al aire los cabellos, libres, siquiera una vez, del cuidado pañuelo a que las obliga con harta frecuencia el característico ventarrón austral. Ahora la encontramos poblada de comorranes, gavinetes, y otros seres alados que mecen en la orilla del mar. Suponemos que han de andar entre el grueso yujal achaparrado de la isla y en el abundante cascajo de la playa.

El ruido del motor de la embarcación, y por supuesto nuestra presencia, causan inquietud en la colonia alada; algunos individuos se alejan hacia los matorrales interiores, pero los más levantan vuelo y con pesado aletear van a buscar sosiego en otro lugar de la bahía.

Habríamos querido contornear este pedazo de tierra, pero se nos dice que la hora no es conveniente y debemos ya regresar al punto de partida. Al orillar en casi toda su extensión, hacemos la constatación ocular de lo que ya sabemos por oídas: que nada en este sitio recuerda, perpetúa ni simboliza los inmortales acontecimientos del siglo XVIII, y otros posteriores, ausencia que también se advierte en el pueblo de San Julián. Se nos dice que en bajamar puede verse una baliza donde, según la tradición, tuvieron lugar los históricos sucesos. No lo ponemos en duda, pero que poca cosa representa una baliza ante la significación euménica de aquello que señaló el nacimiento del nombre de Patagonia y el comienzo de su historia.

No creemos ocioso rememorar brevemente los grandes hechos de que fue teatro la bahía de San Julián. Se remontan al 31 de marzo de 1520, fecha en que llega la flota de Hernando de Magallanes, para reparar sus naves, invernar y actualizarse; un día después, Domingo de Ramos, es oficiada la primera misa; más tarde son divisados unos gigantescos aborígenes, a los que se denomina "patagones", y, por extensión, llámase Patagonia a la tierra que habitan y recorren; el 2 de abril, el almirante debe sofocar con sangre y muertes una rebelión que se ventila gestando desde el paso de la expedición por las costas del Brasil, ordenando la ejecución de los cabecillas, Luis de Mendoza y Gaspar de Quesada, y el abandono de otros conspiradores en el solitario y desconocido territorio.

Tales los hechos principales de la primer presencia del hombre blanco en la bahía que Hernando de Magallanes bautizó de San Julián. Pero hay más; el 21 de junio de 1578 recalcó allí mismo el corsario inglés, Francis Drake, y, según la tradición, no solamente halló enhiesto el patibulo que hidiera levantar Magallanes, sino que al pie del mismo hizo seccionar la testa de su ayudante, Master Thomas Doughty, por haber fomentado el desorden entre los tripulantes.

Digamos, finalmente, que en el mes de octubre del año 1780, respondiendo a órdenes del virrey Vértiz, una expedición encabezada por Antonio de Biedma fundó en la bahía de San Julián la Nueva Colonia de Floridaiblanca, que constaba de un fuerte de madera, capilla, hospital, dieciocho casas y otras viviendas. El escurrido puso triste fin a este remoto intento de colonizar la región.

Por todo lo dicho resulta claro que la bahía de San Julián ostenta importantes antecedentes, y así lo considero el gobierno de la Nación, que el 5 de noviembre de 1943 dio un decreto declarando a Puerto San Julián lugar histórico.

Al recorrer la bahía en este día 8 de julio, tan insaliblemente primaveral y apacible, rememoramos aquellos episodios, no hallando en parte alguna el monumento recordatorio, pensamos que el gobierno de la provincia de Santa Cruz, el gobierno comunal de San Julián y su mismo vecindario, aun no han cumplido esa deuda con la historia.



Para la Flota Argentina de Navegación Fluvial, ha sido construido por los Astilleros Argentinos Río de la Plata S.A. (Astarsa), la electronave Nicolás Mihanovich, primer buque de pasajeros construido por la industria naval argentina que será destinado al tráfico entre Buenos Aires y la otra orilla del Plata. Tiene una capacidad para transportar 700 pasajeros y garage para 70 automóviles, especiales y generales, gran sala de 650 plateas, y otros detalles de gran confort. Su tripulación completa debe ser de 52 hombres.

El 14 de julio, en las instalaciones de Astarsa, en el Tigre, se procedió al bautismo y bendición de la nave, acto que contó con altas autoridades nacionales y miembros de la Flota Argentina de Navegación Fluvial, directivos de los astilleros constructores y numerosos invitados. Madrina de la ceremonia fue la señora Inés Mihanovich de Shaw, descendiente de don Nicolás Mihanovich, cuyo nombre se ha dado al buque, en homenaje

a quien fuera un vigoroso propulsor de la marina mercante argentina.

Durante el acto, y previo a la bendición y bautismo, usaron de la palabra el administrador general de la PALE, capitán de fragata José Guillermo Zuloaga, y el presidente de Astarsa, doctor Oscar Braun Menéndez.

'DISCURSO DEL CAPITÁN ZULOAGA

Nos hemos reunido hoy en las acogedoras instalaciones de los Astilleros Argentinos Río de la Plata S.A. a efectos de celebrar dos hechos de singular importancia, a la que no falta la compañía de lo emotivo.

Decía días atrás, con motivo de la botadura de los remodeladores "ITAEEMBE" e "ITACUCURU", que cada vez que un buque de construcción nacional nace a la vida, nos reconforta el pensar que estamos cerca del momento en que la juventud comprenda que las aguas que nos

bañan constituyen un preciado don aún no completamente aprovechado. Y no hago distinción entre dulces y saladas.

Decía también que en el caso particular de nuestra patria, ese regalo providencial debía considerarse imprescindible, si es que el pecho argentino alentaba marchar al mismo paso de las naciones de vanguardia. Pero todo ello no comporta un descubrimiento original. Hace aproximadamente noventa años, un marinerío delatado lo había comprendido perfectamente.

Niño aún, había llegado al Río de la Plata como grumete a bordo de una fragata inglesa que se vio precisada a recalar en el puerto de Montevideo. Allí quedóse para iniciar a los pocos días sus viajes a Paraguay; hasta que decide finalmente instalarse en Buenos Aires. Ya, entonces amasaba su gran idea. Visiónario de altura, trabajador infatigable, tenía sus ojos puestos en una china que luciese la letra M so-

Por eso hoy, quienes de algún modo estamos ligados a este empresa, nieta de la que fundara este coloso del esfuerzo, nos hemos citado con él. Y él no ha fallado a su palabra; allí está, discutiendo sobre las grandezas, esperando ansioso el momento en que vuelva a surcar "la mar dulce" de Solís.

También lleva una M... su eme. Pero esta vez no en lo alto de la chimenea, sino que cercana a la roda proclama a los años, desde ese puesto de honor, que don Nicolás Mihanovich vuelve a navegar. Por eso nala más justo, nada más emotivo, que una bisneta de él, la señora Inés Mihanovich de Shaw, sea quien con mano tierna y cariñosa derrame su bendición sobre la nave.

Dentro de poco iniciará su carrera con tan buen augurio, y será nuestro más de confraternidad entre nuestro pueblo y el de la República Oriental del Uruguay, al acercar los puertos de Colonia y Buenos Aires. Por eso quiero agradecer la presen-



Electronave "Nicolás Mihanovich", construida en los astilleros argentinos ASTARSA, para la Flota de Navegación Fluvial.

de dos grandes figuras de la Industria Naval Argentina.

La primera de ellas, que nos toca íntimamente, y que ha dejado una irreparable brecha en nuestra diaria labor, es la del Dr. Luis Rojas, presidente de esta compañía por más de veinte años.

A su tenacidad, inteligencia e impulso inquebrantable de hombre de empresa, se deben las realizaciones que hemos producido; todo cuanto puede apreciarse actualmente en estos astilleros se debe de un modo u otro a su impulso creador.

Al sucederle en el cargo, que impone una seria responsabilidad, quiero rendir público homenaje a esta figura para nosotros tan querida, haciéndome eco y portavoz de los sentimientos de todos y cada uno de los que trabajamos en esta empresa, que por tantos motivos compromete nuestro afecto.

El capitán de navío don Horacio Esteveverna, destacadísimo marino de fina inteligencia y honda comprensión, apreció cabalmente la trascendencia que para la República poseen sus Marina Mercante y su Industria Naval, y con plena confianza en su futuro propició y apoyó con predica exemplar y decidida acción, iniciativas y realizaciones de trascendencia indudable; este buque es una de ellas.

Su obra compromete el agradecimiento de quienes nos encontramos vinculados a la actividad naval y nos lleva a deplorar vivamente su ausencia en esta ceremonia.

No considero del caso referirme a la significación que dentro del potencial económico del país debe asignarse a la industria naval. Calificadísima opinión y una nutrida y homogénea legislación en diversos países así lo han reconocido, propugnando por toda clase de medios el desenvolvimiento coherente y orgánico de dicha industria.

Consistente de las necesidades del país y de las perspectivas naturales de su tráfico, nuestra empresa, llegó incesantemente, desde sus comienzos,

Primer buque para pasajeros y automóviles hecho en el país



bre fondo rojo. Y comienza la tarea. Primero capitaneando buques de terceros, luego arrendándolos, después forma ese sueño anecdótico que se dice tuvo al quedarse dormido en una pausa del trabajo.

Pero sería injusto ver en él solamente al empresario. Había junto a éste, el caballero. Y así, a pesar de estar afinado en una tierra tan lejana a la suya, al par que contribuía al progreso de la una, no olvidaba tampoco a la otra; realizando mejoras edilicias, dando lo mejor de sí en pro de los demás.

Pues bien. Ese marinerío delatado, ese empresario de envergadura, ese noble caballero, había nacido en la aldea de Dell, del entonces Imperio Austro-Húngaro, "Jenny" fue el primer buque del que fue capitán; su nombre: Nicolás Mihanovich. Es innecesario comentar nada sobre cualquiera de los tres vocables; todos son caros a los hombres de la Flota Argentina de Navegación Fluvial.



Señora Inés Mihanovich de Shaw, descendiente del "pionero" de la marina mercante argentina, don Nicolás Mihanovich, madrina de la ceremonia.

cia de las autoridades de ese país, que han atravesado el estuario para brindar más brillo a esta ceremonia. Quiero también agradecer a las autoridades argentinas vinculadas con nuestra gestión naviera, por el apoyo que desde distintos planos nos ofrecieran, para que esta nave sea realidad.

Quiero, por último, felicitar a los Astilleros Argentinos Río de la Plata S.A., tanto a sus directivos como operarios, por la obra efectuada. Ello prueba el desarrollo que ha alcanzado la industria naval argentina, y el panorama auspicio que se abre a la misma.

Al comenzar mis palabras dije que nos habíamos reunido para celebrar dos acontecimientos singulares; casi es imprescindible destacarlos. La Flota Argentina de Navegación Fluvial añade una nueva unidad a sus servi-

cios. Era tiempo de que se rindiera homenaje a su creador.

PALABRAS DEL DR. BRAUN MENÉNDEZ

En mi carácter de presidente de ASTARSA, en representación de su Directorio, de todos aquellos que de un modo u otro se encuentran vinculados a la empresa, y en mi nombre personal, me es altamente grato dar la más cordial bienvenida, al par que agradecer, la presencia de concurrencia tan calificada, que presta singular realce y simpático relieve a esta ceremonia.

Una larga tradición marítima acuerda a las botaduras el carácter de fiesta júbilo, que une a su protocolo un afectuoso sentido, casi familiar. El aludido carácter se encuentra en la ocasión empañada para nosotros por la pérdida, en poco tiempo,

Foto superior: capitán de fragata José Guillermo Zuloaga, presidente de la Flota de Navegación Fluvial. Foto inferior: el presidente de ASTARSA, doctor Oscar Braun Menéndez. Ambos usaron de la palabra en la ceremonia de la botadura de la electronave "Nicolás Mihanovich".

por que tomaran estado iniciativas tendientes a la formulación de planes racionales de reposición y renovación de nuestras flotas, y al otorgamiento de una razonable protección a la industria, que unida a un crédito especializado y al esfuerzo económico priorizado, pusiera a los astilleros, dentro de plazos razonables, en condiciones de servir los intereses nacionales.

En tal sentido, aprobó los planes que en su momento presentaron entidades vinculadas al negocio marítimo y, como es debido, la acción desarrollada por la Secretaría de Marina y la Secretaría de Transportes de la Nación obliga nuestro amplio reconocimiento.

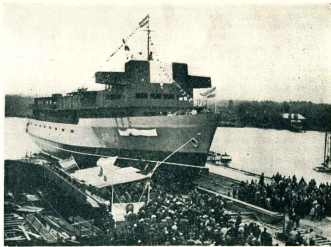
El Decreto Ley N° 2113 del 18 de marzo de 1958, instituyendo el crédito naval, y la prohibición a las Empresas del Estado de importar buques que pudieran ser contruidos en el país en precios y plazos razonables, fueron jaloneos que tuvieron su coronamiento en el Decreto 7022 del 12 de septiembre de 1961, que instituye un plan de renovación de los buques de ELMa con activa participación de los astilleros nacionales. Tal importancia se asignó a dicha medida que el día 12 de septiembre fue designado, por Decreto N° 1212 de fecha 6 de febrero de 1962, como Día de la Industria Naval Argentina.

La Marina de Guerra tuvo, a través de la Secretaría de Marina, una participación importante en la elaboración de tan trascendental acto de gobierno. Había cumplido, una vez más, con los deberes que los intereses superiores de la Nación le imponen como organismo rector de todo lo que atañe al mar en materia de defensa nacional.

ASTARSA, que se considera auténtica exponente de la industria naval argentina, comprendió de inmediato que debía responder a esos estímulos, poniéndose a tono con los propósitos del Superior Gobierno, determinantes de la existencia de una política clara y firme en materia naval. Acometió por ello la ampliación de sus astilleros, con el fin de cumplir la parte que se le asigna en el plan de ELMa, comprendiendo inversiones por \$ 330.000.000; proyectó y adquirió en vista al futuro los terrenos necesarios para erigir un nuevo astillero en aguas profundas, e incorporó técnicos extranjeros, especializando en el exterior a ingenieros argentinos para que, dirigiendo la cualificada mano de obra nacional y dentro de la mejor y competitiva eficiencia industrial, estén en condiciones de servir lo que el interés nacional reclama con urgencia. La misma política nos movió asimismo a atender otras actividades vinculadas al transporte ferroviario y al equipamiento petrolero y petroquímico, integrando así un complejo industrial de consideración.

El desarrollo industrial del país hace prever que las iniciativas siderúrgicas y las de construcción de plantas motoras en la República, colmarán a breve plazo una vieja aspiración: que el buque represente un producto acabado de la mano de obra, la técnica y el material argentinos.

Poco falta ya para alcanzar esa etapa que confiere jerarquía a los países



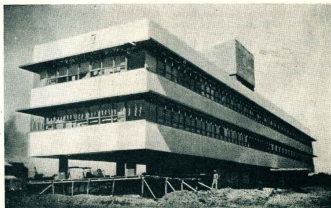
La moderna electrónica y el público asistente a la ceremonia de la bendición y bautismo.

de gravitación en el concierto mundial.

Las circunstancias actuales son comprendidas cabalmente por esta empresa, que comparte los puntos de vista gubernamentales, de que el tesoro esfuerzo y el consiguiente sacrificio traerán aparejada la rápida recuperación anhelada por todos. Tiene fe en que los planes trazados y en los que ha comprometido una parte considerable de su patrimonio, serán llevados adelante y confía que para el caso de que hubieran de demorarse, el Superior Gobierno no permitirá que se transforme en estéril tanto esfuerzo y asegurará los medios necesarios para que la labor continúe.

Señor Administrador de Flota Argentina de Navegación Fluvial: Este buque cuyo casco será bendecido y bautizado dentro de breves minutos, será un verdadero orgullo de la industria naval argentina.

Por su diseño singular, complicado y esmerada construcción y plazo



Concordante con el impulso que el país quiere dar a su industria naval, ASTARSA amplía y moderniza sus instalaciones. La foto nos muestra el edificio construido por la empresa en San Fernando para oficinas y parte de sus departamentos técnicos.

de ejecución, constituye un genuino exponente de la calidad de nuestra empresa.

Me es grato, señor, expresarle que no obstante las dificultades por usted conocidas, confiamos en entregar al servicio esta nave con sensible adelanto dentro de los plazos contractuales. Confiamos también en que ella aporte todo el éxito deseado en su explotación.

señora Inés Mihanovich de Shaw: El buque colocado bajo vuestro gentil madrinazgo lleva el nombre precursor e ilustre de vuestro bisabuelo, uno de los forjadores de nuestra Marina Mercante, que contribuyó con su denodado esfuerzo al engrandecimiento de nuestro país y constituye un alto exponente de lo que el trabajo tenaz, la hombría de bien y la visión empresarial, han aportado al progreso de la República.

Os invito, pues, luego de la bendición de la nave, a romper la clásica botella de champagne, acto por el cual ella entrará a formar parte del concierto de nuestra Marina Mercante.

BELLEZA ARMONIA ESBELTEZ



El Valiant V-200 sedan, de cuatro puertas, es entregado por la industria argentina con la misma calidad y con igual garantía con que es ofrecida en los EE.UU. De mantenimiento económico y bajo consumo, presenta diversas ventajas técnicas exclusivas, como el alternador que carga el acumulador aun estando el motor en marcha lento; el incomparable motor Economy Slant-Six; la suspensión de barra de torsión que suprime volanes y cabeceos, y otros progresos igualmente importantes.

Valiant



62

Examine y maneje el Valiant antes de comprar otro coche

Presentado en la Patagonia por el distribuidor exclusivo DODGE en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego:

**SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA**

AL SER HUMANO se oponen en su trayectoria espacio-tiempo, diversos obstáculos a vencer: espirituales y físicos. Unos, desde sí mismo; otros, desde fuera, proyectados hacia él ser. La naturaleza en la que ha nacido, crece, vive, se supera, es rival a veces y ayuda en otras. El agua, el aire, el espacio; distintas formas con sus distintas perspectivas, adversarios que, en su lucha por trascender, deberán convertirse en su lucha. Pitar sobre el agua, cruzar los mares, unir los continentes, perfilarse como el pájaro, vencer su propio peso, transitar el aire, vencer las leyes más elementales y naturales al hombre mismo, como la gravedad, por ejemplo, para

ser planeada la "Operación Upsala" por la Fuerza Aérea Argentina en colaboración con el Instituto del Hielo Patagónico. No era fácil esquematizar las condiciones para aterrizar en el glaciar. Hubo que determinar dos tipos de aviones, su preparación técnica, operativa, comunicaciones, sostén logístico, pre-computar exploraciones, rumbos, distancias, velocidades, calcular niveles, fijar la cartografía a usar, proyectar la escala, organización de los grupos, patrullas y tripulaciones; toda una labor previa compleja y dura, finalmente sintetizada en el Orden de Operación Upsala 1/62, que debía ser cumplida por dos grupos de trabajo, el terrestre y el aéreo.

UPSALA

Escuela
pre - Antártica

Extractado de un trabajo del capitán
MARIO LUIS OLEZZA

aprovechar en favor de su espíritu creador hasta aquellas partes naturales contrarias y explotables en su lucha. ¿Cómo justificar al hombre trepando la montaña, cruzando el desierto helado o el espacio sin límites? Y sobre todo, ¿para qué, por qué? Preguntas que sólo la profusa y compleja aventura espiritual del hombre puede responder. Upsala tiene mucho de práctico, pero también mucho de inverosímil, en cuanto puede resistir un análisis riguroso, demasiado lógico o exacto, para explicar esos por qué y para qué.

LA OPERACION UPSALA

El Instituto Nacional del Hielo Continental Patagónico nos explica que son los "hielos continentales", esa blanca superficie entre azules y negros, dentro de los valles de la cordillera austral, frente a los lagos Argentino, Viedma y San Martín.

Piedra, hielo, nieve. Clima polar en plena montaña patagónica. En esos hielos continentales, un glaciar de tantos, con su meseta amplia, formando una especie de triángulo, donde el lado norte mide entre 30 y 40 kilómetros, a 1.500 metros de altura, al este y oeste la pared de cerros (Murallón, Como, Don Bosco) converge en descenso helado hacia el lago Argentino, en su brazo norte, con sus casi 80 kilómetros de largo.

Dentro de ese gran triángulo, otro menor, en el cual se pensó hallar la zona apta para el entrenamiento de vuelo pre-antártico. La Antártida es un frente de lucha permanente, donde para vencer es necesario preparar el cuerpo y el ánimo. El glaciar Upsala podía servir para esa preparación, convirtiéndose en un gigantesco laboratorio natural, en el que hombres y equipos templan sus posibilidades. Para establecer la practicidad de la hipótesis



Grupo que practicó el aterrizaje en el cerro Nunatak Upsala, culminando el Operativo Upsala 1/62.

EL GRUPO TERRESTRE

El grupo terrestre recibió la indicación concreta de trasladarse en patrullas móviles hasta el cerro Nunatak Upsala en la cumbre del glaciar, determinar latitud y longitud de la zona geográfica apta, controlar y dirigir el aterrizaje. Lo integraron el teniente coronel (R.E.) Emiliano Huerta; teniente Alfredo Cano; teniente Julio Luján; S. M. Pedro E. Martínez Aransolo; S. P. Pedro Ríos; S. A. Alfredo Villalba; C. 1° Omar Poet; S.C./1 Eduardo Escalante; S.C./1 Roberto Díaz y el ingeniero Mario Bertone, veterano con 15 años de conocimientos de la región, perteneciente al Instituto Nacional del Hielo Continental Patagónico.

El 16 de mayo fue trasladado este grupo al lago Argentino con materiales y equipos, haciendo de la localidad de Calafate y del refugio Cristina, en la estancia del mismo nombre, la base de operaciones; desde aquí adelantó el día 28 una patrulla móvil, compuesta por seis hombres y equipo transmisor, con el propósito de alcanzar el refugio Upsala, campamento Yumil y Nunatak Upsala (ver el plano). El mismo día ocuparon el primer de esos puntos y posteriormente incursionaron hasta la laguna Pascale, donde dejaron un depósito de víveres, volviendo al refugio Upsala. Las condiciones meteorológicas que debieron afrontar estos seis hombres fueron: viento de más de 100 kilómetros por hora; tormentas de nieve y agua; temperaturas de varios grados bajo cero. La contienda que libraron contra los elementos desastrosos de la naturaleza, resultó dramática y desigual. El intento de alcanzar Nunatak Upsala se vio impedido por una invencible coalición de adversidades: el tiempo, el terreno, el peso de ellos toda su bravura. Durante varios días avanzaron desde el refugio Upsala hacia Nunatak, entre ro-

cas, agua, hielo, nieve, y cuando ya entreveían la meta, recibieron una descarga tremenda de agua y nieve. Tres días con sus noches debieron permanecer en dos carpas inundadas, con las ropas empapadas, sin alimentos, sin poder hacer fuego, con 15 y 20 grados bajo cero, doloridos, hambrientos. No había pedón y tuvieron que abandonar equipos y carpas, desandando velozmente el escabroso camino para no sucumbir ante la violencia del huracán. Extenuados, llegaron al refugio Cristina, convencidos que esta vez la montaña había ganado la batalla contra el hombre, pero con la moral enhiesta para un futuro desquite.

—Sólo debe aterrizar si tiene la patrulla en tierra esperando.

Al descender en Calafate descubrió en los rostros de sus camaradas del grupo aéreo, una sola pregunta: "¿Qué haremos?"

Tenía que tomar una decisión inmediata, delante de sus hombres. Allí estaba la montaña vencedora; aquí un grupo de hombres con los puños apretados y el ánimo resuelto. El comandante se hallaba en ese momento crucial en que la cartografía, los papeles, los planes, las máquinas, no cuentan. Sólo el hombre, su temeridad y su coraje. Todos aguardaban anhelantes. El C-47 estaba



Tripulantes del C-47.

EL GRUPO AEREO

El grupo aéreo, con dos aviones —un Cessna 180 y un C-47, provisto de esquís—, debía efectuar exploraciones aéreas y aterrizar en la zona. Estaba formado por el comandante de aeronave, capitán Mario Luis Olezza; piloto, teniente Carlos Enrique Corino; mecánico, suboficial ayudante Miguel Acosta; comensal, suboficial auxiliar José Biañi; radioperador, cabo principal Luis Gerosa; comensal de abordo, suboficial ayudante Francisco Taboada; fotógrafo, suboficial mayor Osvaldo G. Fernández. El Cessna contó de piloto al teniente Eduardo Cano y mecánico al suboficial ayudante Juan Carlos Nasani.

El 29 de mayo ambas máquinas y sus dotaciones volaron a lago Argentino, y a partir de ese momento realizaron varios vuelos de exploración y reconocimiento, descubriendo lugares para aterrizajes de emergencia, efectuaron relevamientos de cerros; al concluir la construcción de la pista en el refugio Cristina, se produjo en el lugar el primer aterrizaje del Cessna.

El 6 de junio, cuando regresaba a su base de Calafate con el Cessna en deficientes condiciones, volando sobre un eseseno de agua helada y piedras inflexibles para una emergencia, el comandante del grupo aéreo recibió un lacónico mensaje: "Patrulla terrestre regresó a Cristina; no puede llegar a Nunatak Upsala".

Aquel contratiempo parecía el final de la expedición. Sin el grupo terrestre en el glaciar combatiendo el espesor de la nieve y las grietas, marcando la zona de aterrizaje, prestando ayuda y refugio ante cualquier accidente, parecía imposible intentar nada. Además, el orden del Operativo Upsala era terminante:



Frente del glaciar Upsala, cuando se precipita en el lago Argentino y se desgrana en múltiples témpanos.

cargado con el refugio que debía trasladar al glaciar. Y entonces renació la esperanza.

—Descarguen el C-47. Preparan el Cesna. ¡Iré a Cristina a ver personalmente qué ocurrió!

OPERACION CUMPLIDA

Conociendo el temple de los integrantes de ambos grupos, el comandante resolvió, a pesar de todo, practicar el descenso en el glaciar. El 7 de junio amaneció sereno. Había helado por la noche. Todavía las estrellas colgaban en la cúpula como escarcha del cielo, cuando ya estaba en movimiento el grupo aéreo. El comandante reunió al grupo:

—¡Se lo que esperan. De más está decirles qué haremos hoy. El Cesna permanecerá en espera en Calafateo hasta a las cuatro horas de haber decolado el C-47, no ha regresado o no existe enlace radioeléctrico, decolarán para llevarlo en el glaciar. El teniente C. tomará el mando de la operación de búsqueda y rescate, según lo planeado. Sólo volará el C-47, y en él los tripulantes indispensables: hombres. Llevaremos equipos y alimentos para supervivir en la zona 5, y así el descenso a la zona del glaciar, sin cargas ni ropas especiales, es imposible. Si el avión no puede decolar, permaneceremos en el glaciar hasta que nos rescaten o hasta que podamos. La operación a partir de ahora es riesgosa. Debe ser voluntaria... Y todos fueron voluntarios...

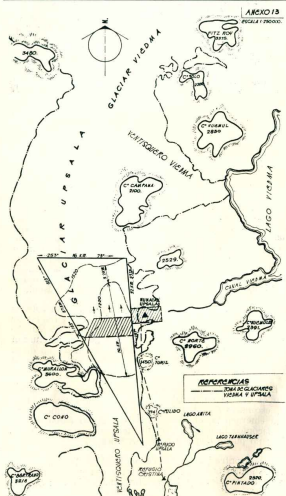
El comandante seleccionó al copiloto, dos mecánicos, un radioperador y un observador. A las 9:32 decolaba el C-47; las patrullas de rescate estaban alertas en Cristina; el Cesna quedaba alistado para cumplir su misión en caso de que pasara el tiempo sin noticias de la otra máquina. A los pocos minutos el C-47 era un punto en la lejanía; atrás quedaba el horizonte teñido de rosa y azul; delante avanzaban los primeros reflejos de luz sobre la alta cordillera. A dos mil metros de altura sobrevoló Punta Bandera y el refugio Cristina; a las 9:48 volaba sobre el ventisquero enorme valle de hielo y nieve de 1.500 metros de altura; al frente, derecha e izquierda sobresalían las altas paredes del Murrallón, Cono Bosco, Campana, Cristal, Fito Hoy. A las 10 la máquina estaba en la vertical del pequeño cerro Nunatak, espínde del valle de hielo en el que debía aterrizar; descendió a 200 metros, para practicar un reconocimiento; la helada planicie tenía contornos de kilómetros de largo, con anchos variables según lo estrechara la montaña. Dentro del avión, los hombres estaban tensos, inmutables por fuera pero en bullabulión por dentro. En rápido vuelo se aproximó al cerro Murrallón, al oeste, para entrar en un viraje hacia la izquierda. Tomando como referencia las primeras grietas del norte del ventisquero, el comandante se dispuso a aterrizar con rumbo de 320 grados. Ordenó bajar el tren y prepararse para un aterrizaje de "emergencia"; la máquina planeaba a 180 kilómetros de velocidad. A las 10:15 los esquís del C-47 se hundían blandamente en el lomo del gigante dormido, corrió 400 metros y se detuvo cabeceando.

Un grito ahogado durante minutos que parecieron años escapó de las ses gargantas. Sin parar los motores, descendieron y se tiraron en la nieve. Desde las puertas anchas del C-47, el comandante contemplaba a sus hombres, que jugaban, reían y gritaban como niños. A los pocos minutos ordenó el regreso. Tenía un presentimiento: no había querido parar los motores por temor de que los 15 grados bajo cero imperantes en la cima del glaciar impidieran ponerlos en marcha.

Al intentar el decolaje, la máquina no conseguía despegar de la nieve. Los motores fueron lanzados con toda, y nada; la temperatura de los motores llegó al máximo número. Hubo que pararlos, y con palas atacar la espesa capa de nieve que adhería al avión al lomo del glaciar. Vigilábase la temperatura de los motores; cuando llegaba a 100 grados se ponían en marcha; y dándose los su mayor poder intentaban safar de aquella prisión. En vano. Precisa que el gigante había despertado y aprisionaba al intruso con su misma herida. Tres intentos fracasaron. La cuarta vez, recogiendo los esquís, consiguióse que las ruedas se asentaran sobre la superficie helada; la máquina inició la carrera; avanzó 1.000 metros y se elevó. El Operativo Upsala se había cumplido.



El avión sobre la pista de aterrizaje en el Nunatak Upsala. Al fúbito por haber logrado el objetivo propuesto, siguió para los tripulantes una etapa análoga, pues la máquina estaba como fundida en el hielo del glaciar y no conseguían despegarla. Finalmente, y tras varios intentos, zafó de ese "anclaje" en el hielo, cubriéndose con toda ventura la atrevida expedición terrestre y aérea a la cumbre del glaciar Upsala, que ha de transformarse en escuela pre-polar para hombres y equipos.



Plano de orientación sobre la Operación Upsala.

Celebraciones

Fué recordada la colonización del Chubut y Puerto Desado

Como se hace anualmente, han sido recordados en el actual mes de Julio dos hechos significativos de la colonización patagónica. Son ellos, el arribo de los galenses a Puerto Madryn y su posterior radicación en el territorio del Chubut, que cultivaron, y la llegada del grupo inicial de pobladores de la zona de Puerto Desado.

La fiesta del recuerdo de los galenses, tuvo distintas expresiones en Chubut y Buenos Aires. Hubo actos alusivos en Trelew, Trevelin, Comodoro Rivadavia y en la capital federal. Esta última celebración fue organizada por la Asociación de Residentes Chubutenses, el 28 de julio, con un acto cultural en la Casa Suida, seguida de una animada reunión danzante. Pertenos su concurso numerosos artistas individuales y conjuntos de "peñas folklóricas". Abierto el acto con el himno nacional que ejecutó al piano el profesor Enrique Martín, siguió una ilustrada disertación por el señor Francisco Arancibia. La familia San-

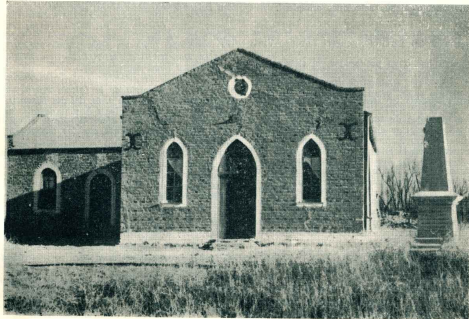
ta Coloma, conjunto vocal de extraordinario mérito formado por los esposos Santa Coloma y sus hijos, ofreció varios himnos y canciones típicas y religiosas de Gales, bajo la dirección del señor Cwlydin Ap Aeron Jones. También actuaron la cantante Elen Roy, la concertista de guitarra Haguel Taborada; el coro municipal "Carlos More", de la ciudad de Quilmes. En nombre de los descendientes de galenses habló el doctor Elir Evans Morgan, clausurándose el acto académico con el himno de Gales, "Hen Wlad Fy Nhadau".

El 78° aniversario de la colonización de Puerto Desado, fue celebrado en esta localidad con un programa que se extendió durante los días 13, 14 y 15 de julio, con diversos juegos deportivos, reuniones sociales, entrega de medallas a los vecinos de mayor antigüedad, una misa en acción de gracias y una ceremonia evocativa iniciada ante el mausoleo del capitán Oneto, y que culminó ante el monumento a los colonos de



El escudo de Gales que llegó a la Colonia Chubut con los viajeros del "Mimosa", el 28 de julio de 1865.

1884, donde pronunció un discurso la señorita Margarita J. Romanos. El obispo de Santa Cruz, monseñor Maurício Magliano, y el comisionado municipal, colocaron una ofrenda floral en representación del vecindario.



La capilla de los galenses en Trelew, centro de rituales ceremonias evocativas.

LAS PRIMERAS MUNICIPALIDADES ELECTIVAS DEL RIO NEGRO

por Salvador C. Laría



Plaza Alsina de la ciudad de Viedma, capital de la provincia del Río Negro. A la izquierda, frente a la Iglesia Catedral.

El problema de la organización de la vida municipal de los pueblos del Territorio Nacional del Río Negro era el mayor interés para ser resuelto cuanto antes por las autoridades gubernamentales. Ya el Poder Ejecutivo Nacional, en su mensaje de 1883, había expresado a las Cámaras que debían formarse las municipalidades por el voto del pueblo, con reglas para la elección que les aseguren existencia propia. Y la ley n.º 1532 de Organización de los Territorios Nacionales, en su art. 22 decía claramente que: "las secciones cuyas poblaciones pasen de mil habitantes tendrán derecho a elegir un Concejo Municipal, compuesto de cinco miembros, mayores de edad y domiciliados en el distrito. Entre ellos nombrarán un presidente, encargado de mantener el orden en la discusión y representar al Concejo en sus relaciones oficiales".

Sin embargo, ello se postergaba debido a diversos factores que impedían su inmediata realización. Mientras tanto, el Gobernador del Territorio, general Lorenzo Vintter, iba nombrando comisiones municipales provisionarias, como ya lo había hecho su predecesor, el Gobernador de la Patagonia coronel Alvaro Barros, en enero de 1879 (Ver "LA PATAGONIA EN LA Creación de la Provincia de la Patagonia", N.º 330, pág. 8), hasta tanto se allanaran los inconvenientes para poder llamar a elecciones.

En recién a mediados de 1886 cuando el gobernador Vintter, salvando ya ciertas dificultades, ya dando a conocer las primeras disposiciones para organizar los municipios de acuerdo con la letra y espíritu de la ley. No olvidemos que en ese año que estamos tratando, el Territorio Nacional del Río Negro, por decreto del P.E. de la Nación, de fecha 6 de mayo 1886, había sido dividido en siete departamentos (Viedma, Coronel Pringles, Avellaneda, General Roca, 25 de Mayo, 9 de Julio y Bariloche), y entonces el Gobierno comenzó por los departamentos Viedma y Coronel Pringles, convocando al pueblo a elecciones para instalar, por libre decisión, sus respectivos concejos municipales, previa confección de los padrones electorales correspondientes, cosa que ya había ordenado realizar el Gobierno del Territorio entre junio y noviembre de 1886. El decreto n.º 21 dice así:

"Viedma, noviembre 20 de 1886.

Habiendo formado con arreglo a las prescripciones de la ley de Gobierno y Organización de los Territorios Federales, los registros cívicos de los Departamentos de VIEDMA y CORONEL PRINGLES, ordenando su confección por disposición de 26 de junio ppdo., el señor Go-

bernador del Territorio, DISPONE:

Art. 1.º Convidase a todos los habitantes inscriptos en los registros cívicos de los departamentos de Viedma y Coronel Pringles a la elección del Concejo Municipal respectivo a cada departamento que deberá tener lugar el primer domingo del mes próximo de diciembre.

Art. 2.º A los efectos del artículo precedente y en uso de la facultad acordada por la ley al gobernador para la instalación del primer Concejo Municipal, nombrose su única escrutadora para el departamento de VIEDMA compuesta de los señores Don FELIPE OCAMPOS para presidente, Don JUAN PAZOS para vice y de los señores Don LAUREANO BATAJOS, Don NICOLÁS GARCÍA y Don JUAN JOSE RIAL, para escrutadores, y para el departamento CORONEL PRINGLES a los señores Don PASQUAL VICENTE como presidente, Don JOSE GAUNA como vice y de los señores Don FRANCISCO PAGUAGA, Don MANUEL MIGUEL y Don ENRIQUE NORDESTROM como escrutadores.

Art. 3.º Las comisiones nombradas deberán instalar sus mesas en el atrio de la Iglesia Parroquial de cada departamento a las 8 h. a. m. del día fijado y terminará el recibo de los votos a las 4 h. p.m. después de cuya hora deberán proceder al escrutinio de la elección firmando el acta correspondiente con los testigos presenciales del pueblo.

Art. 4.º Terminada la elección y practicado el escrutinio, las comisiones respectivas entregarán en la secretaría de la Gobernación los registros correspondientes, debiendo consignar el nombramiento a los Municipales que resultaren electos.

Art. 5.º Remítase por secretaría a las comisiones nombradas los ejemplares del registro que se creyeren necesarios y las urnas correspondientes.

Art. 6.º Comuníquese a las autoridades del Territorio, a las comisiones nombradas con trascrición de la presente disposición y publíquese debidamente".

LORENZO VINTTER
ROMULO SARMIENTO
Secretario

Realizadas las elecciones en los departamentos señalados el día domingo 5 de diciembre de 1886, se dieron a co-

nocer los resultados obtenidos y las medidas necesarias para lograr la instalación de los concejos.

Con respecto a VIEDMA, transcribimos el decreto n.º 52, bien elocente, que dice así:

"Viedma, diciembre 7 de 1886.

Habiendo resultado electos municipales por el Depto. de la Capital según escrutinio de la elección de fecha 5 del corriente, los Sres. Nazario Contin, Don Felipe Ocampos, Don Juan Olla, Don Alejandro Crespo y Don Juan Pazos y debiendo procederse a la instalación del Concejo Municipal con arreglo a las prescripciones de la ley del gobierno de los Territorios Nacionales, el GOBERNADOR DEL TERRITORIO, DECRETA:

Art. 1.º Fíjase el día 9 del corriente a las 9 a. m. para que los Sres. Municipales electos por el departamento de la Capital presenten, ante el secretario de la Gobernación el juramento de ley.

Art. 2.º Recibidos de sus puestos los Sres. Municipales, procedase a la instalación del Concejo Municipal en la forma que lo ordena la ley.

Art. 3.º Comuníquese, publíquese, etc."

Desgraciadamente, hacen ya varios años que ha desaparecido de la Municipalidad de Viedma el Libro de Actas n.º 1 de dicha corporación y que, por ende, carecemos de un valiosísimo acervo documental para seguir de cerca las disposiciones de la flamante comuna de Viedma, pero atendidos a las versiones fidedignas que, por tradición oral directa, nos llegan, podemos afirmar que una vez instalado el Concejo, eligió presidente municipal al concejal electo D. Nazario Contin, siendo por lo tanto el primer edil que haya estado al frente de la comuna de la capital del Río Negro.

Con respecto a CORONEL PRINGLES (actualmente Guardia Mitre), transcribimos a continuación el acta N.º 1, bien explícita, del "Libro de Actas de la Municipalidad del Departamento Coronel Pringles", años 1888-1893, págs. 12, que dice así

"En el Departamento Coronel Pringles del Territorio Nacional del Río Negro, en la sala de sesiones de la Corporación Municipal, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 22 de diciembre del año mil ochocientos ochenta y seis, nombrados los señores miembros de dicha Corporación, don Francisco E. Paguaga, don Pasqual Vicente, don Manuel Miguel y don Tomás Deacon, en sesión ordinaria y con común acuerdo, resolvieron: nombrar presidente al señor concejal don Tomás Kincaid, a quien en primer lugar se le otorgó la palabra para que se le extendiera su nombramiento dando cuenta al señor presidente interino del Concejo Municipal, don Juan Silva. Estando ausente el señor presidente interino, se resolvió: resolvió darle en el acto aviso de su nombramiento por telegrafo.

Resolviendo en segundo lugar nombrar secretario-tesoroero al ciudadano don Carlos Jardel, el cual prestó el juramento de presidente y proclamar Juez de Paz a quien le empleo que debe ejercer, extendiéndole el nombramiento acto continuo en carácter de secretario-tesoroero, asignándole el sueldo mensual de veinte pesos moneda nacional; haciendo saber a la Corporación que el nombramiento de secretario-tesoroero ha recaído en el señor Carlos Jardel en virtud de aceptar un sobresueldo, sobre el que, como secretario del Juzgado de Paz, goza y ser persona apta para el buen desempeño de dicho empleo. Acto continuo se resolvió fijar el día veintiseis del mes actual para que tengan lugar las elecciones de Juez de Paz en este departamento, designándose una comisión compuesta de los señores don Enrique Nordenstrom, don S. E. y el señor gobernador del territorio Río Negro, quedando nombrados como titulares los señores Cavilla, Dabadiá, Massé, Magliani y Vitovich y como suplente el señor Valdez, y con unánimidad de votos el Sr. Pedro Magliani. Nombróse igualmente al municipal Sr. Pedro Massé para que actúe como secretario interino, mientras la corporación no nombre otro secretario de fuera del seno de la misma."

PEDRO MAGLIANI
Presidente

Por lo tanto, el primer presidente municipal, elegido en el pueblo General Roca, fue el señor D. Pedro Magliani.

Dejamos así trazado una panorámica en que destacan los tres primeros concejos municipales electos libremente por el pueblo de sus departamentos respectivos en el Territorio Nacional del Río Negro, y los primeros presidentes de las municipalidades apuntables.



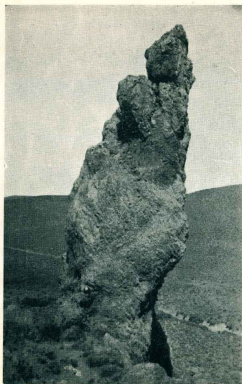
Vista panorámica de la pujante ciudad de General Roca, a cuyo municipio electo hace referencia el autor de esta nota.

natos a m. firmando esta acta el presidente interino don Tomás Deacon y secretario."

Si bien el vecino don Tomás Kincaid fue designado presidente municipal en la sesión del 10 de diciembre de 1886, recién en el año entrante se hará cargo de sus funciones, siendo el acta n.º 6 del libro de sesiones ya nombrado, con fecha 4 de marzo de 1887, el primer documento que hallamos con su firma.

El departamento General Roca fue el tercero, cronológicamente, en constituir sus autoridades comunales, elegidas libremente por su vecindario. El acta N.º 1, consignada en el libro de actas, año 1887, de la Municipalidad de General Roca, pág. 1, dice así:

"En el pueblo General Roca (Río Negro) a dos días de mayo de 1887, reunidos en el local de la Comandancia de la 2.ª Brigada, los señores Alejandro Capella, Pedro Magliani, Juan Dabadiá, Pablo Massé, Valentín Valdez y Vicente Vitovich, y habiéndolos puesto en posesión de los cargos de miembros del Concejo Municipal el señor teniente coronel D. Victoriano Rodríguez, en representación de S. E. el señor gobernador del territorio Río Negro, quedando nombrados como titulares los señores Cavilla, Dabadiá, Massé, Magliani y Vitovich y como suplente el señor Valdez, y con unánimidad de votos el Sr. Pedro Magliani. Nombróse igualmente al municipal Sr. Pedro Massé para que actúe como secretario interino, mientras la corporación no nombre otro secretario de fuera del seno de la misma."



Piedras rituales del Neuquén

por Raúl Ledesma

QUERIAMOS saber si las reservaciones que apacientan ganado en los mallines de Cavia-hue guardaban, como un eco de lejanas resonancias, tradiciones que nos pudieran aclarar o facilitar la comprensión de signos y figuras rupestres.

Ya porque la afluencia de palabras no sea ancha a su talento expositivo o porque el mensaje ancestral se esfumara en los más hondos estratos étnicos, y quedaran desvinculados en el tiempo y la cultura, nada supieron decir; no sólo ignoraban el secreto sentido, pero aún su propia existencia.

Fue en la parcialidad Millán donde, quizá por mostrar su cordial adhesión a nuestras preocupaciones, nos informaron de una *pedra sin labores*, del otro lado de las lagunas, bien arrimada al camino, que desde muy antiguo, "los paisanos", para concitar su protección, "le dan vueltas", depositando una ofrenda cualquiera.

—Su influencia es funesta para quien la ofende —se nos dijo—. Tengo notoria experiencia. Desoyendo la voz de las gentes no quise dar pábulo a viejas supersticiones. Un día crucé, altanero, al galope tendido, con mi tropilla adelante, dejando una marea de polvo. Su malquerencia se cebó en el potrero de mejor estampa que yo tenía. Era muchacho entonces —concluyó, excusándose el viejo araucano—. Si llegan al lugar podrán constatar. Una huella bien marcada circunda la piedra.

Observamos. Nada la diferencia de las otras. Un conglomerado granítico rojo, con vetas de moño naranja. Si fuéramos urgidos a darle una forma geométrica, diríamos cónica. En la parte superior, una muesca en perspectiva de ángulo recto, de ocho

a diez centímetros de profundidad, sin restos de percusión. Especie de receptáculo de los más extraordinarios tributos, contenía monedas argentinas y chilenas, un fragmento de cuchara de estaño y, en plano inclinado, botones, hilachas de matras, pequeños cantos rodados, fósforos; al pie, un cantero espontáneo de colrones y de hierbas arborecentes; después el redondel de tan original picadero.

Cuando trabajábamos en estos pormenores, tomando medidas y fotos, fuimos testigos de la ceremonia o costumbre de que habíamos oído hablar. Tal vez algún genio legendario, en premio a nuestros empeños, condicionó una serie de circunstan-

cias fortuitas para que pudiéramos registrar una vívida y preciosa documentación gráfica.

Los "paisanos" llegan con un arreo de ovejas. Repuntan el piño. Luego, resueltos, afirman las riendas; las espuelas hurgan los ijares. El circuito ritual lo inician por el nacimiento, de frente al norte; al cerrar la ronda colocan, con semblante grave, un fleco de pellón.

Estaban conjuradas las acechanzas de la siempre larga y escabrosa travesía. Ahora, más confiados, podían seguir adelante... Un látigo restalló en el aire. Los arrieros, con su rebaño, desaparecieron en la hondonada del camino.

Piedras de Puerto Deseado

"Cañadón de las Bandurrias", "Cañadón Veneciano", "Piedra Toba", dentadas farallones, masas rocosas llenas de curvas, intonaduras y laterales, Puerto Deseado ofrece el espectáculo impresionante de la *pedra* en extrañas y fantásticas formaciones. De todos los pueblos costeros de la Patagonia, ninguno presenta una fisonomía más abrupta que este lugar, debido a su simiosa estructura topográfica. Pétreos contrafuertes se elevan escarpados, flanqueando con murallas de pórfido anchos y profundos cauces que abrieron los torrentes del pasado. El viento, el agua y los cambios climáticos han tallado las rocas con formas extrañas, y secarado curvas en las que nunca penetra el sol.



El tercer "Dedo de Dios"

Conocíamos un "Dedo de Dios" emergiendo de la tierra en vertical absoluta hacia el cielo; mejor dicho, conocíamos dos "dedos": el legítimo y el apócrifo. Se encuentran en ese escenario de leyenda, obra maestra de la naturaleza, que son el Valle Encantado del Lámar, el Anfiteatro, el azul profundo del Nahuel Huapi reflejando los blancos resplandores andinos y las bandolinas móviles del bosque apacible y acogedor. Claro que nadie podrá nunca afirmar con sapiencia cuál de los dos "dedos" es el verdadero, pero algún funcionario diligente y comedido supuso el enigma y para confidencialidad de los turistas coló un cartelito aclaratorio que, en intención, afirma: "este es el falso dedo";... Pero ahora aparece un tercer dedo. Es el que ponemos ante la vista del lector. Se encuentra en el paraje chubutense de Paso de Indios. No se nos ha explicado si es un misterioso brote geológico o un árbol petrificado en pie. Pero el correspondiente fotográfico afirma que es el "Dedo de Dios"...

TRANSPORTES PATAGONICOS Sociedad Cooperativa del Sud Limitada (Matrícula 2425)

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia. Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para los localidades del Sur, y un servicio de cobro reembolsos, con seguro contra todo riesgo.

En Buenos Aires .
Ave. de Mayo 789
T. E. 90-1450

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trelew
ADMINISTRACION
Ave. Gales y Festina
T. E. 228

El prestigio de
Westinghouse...



...nace
de la calidad



Westinghouse

Exija Ud. esa calidad mundialmente reconocida

Westinghouse W-10: Para las mayores exigencias en refrigeración hogareña. Diseño exterior de moderna prestancia. Interior y contrapuerta de perfecta concepción funcional.

También... Increíbles planes de pago!. Se ajustan positivamente a su presupuesto. ENTREGA INMEDIATA!

Con esa
misma calidad
Westinghouse

Laurawomat

el lavavajillas que trae
de los EE. UU. una
nueva manera de
lavar. ¡Totalmen-
te automático!

EN LA PATAGONIA:

SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

Eliminación de retenciones a lanas y cueros

Durante la Exposición Internacional de Ganadería realizada en las dependencias de la Sociedad Rural Argentina, en la capital federal, el ministro de Agricultura y Ganadería, doctor Urien, anunció la supresión de las retenciones a la exportación de lanas suizas, lavadas, carbonizadas y cardadas, y de cueros. Posteriormente hizo su publicación, y dice:

VISTOS Y CONSIDERANDO: Que en la actual coyuntura económica, es conveniente estimular la producción interna de los bienes cuya colocación en el exterior no ofrece mayores dificultades, como es el caso de las lanas;

Que el estímulo puede lograrse a través de la supresión de las retenciones aplicables a la exportación de estos productos;

Que si bien una medida de este tipo ha de representar una apreciable merma en la recaudación, el Poder Ejecutivo no vacila en adoptar, en la medida de lo posible, que ha de beneficiar efectivamente al productor instándolo a elevar los niveles cuantitativos y cualitativos de la producción y sentando así las bases para dar un sólido impulso a esta importante fuente de divisas del país.

Por ello, el Presidente de la Nación Argentina decreta:

Artículo 1º — Excluyese de la lista de retenciones anexas al artículo 3º del decreto número 11917/58 y complementarios a las lanas suizas, de cueros, lavadas, carbonizadas y/o cardadas. Esta norma será de aplicación para los embarques que se inicien a partir del día siguiente a la publicación del presente decreto en el Boletín Oficial.

Art. 2º — La exención general de gravámenes para los productos no sujetos a retenciones, establecida por el artículo primero del Decreto N° 3026/60, no será de aplicación para la exportación de los productos a que se refiere el artículo anterior. Los gravámenes respectivos se seguirán percibiendo en base a los valores índices establecidos y que se establezcan en el futuro.

Un aliciente para la producción

Conoció el decreto de referencia, varias entidades representativas dieron a conocer su impresión favorable, entre ellas la Federación Lanera Argentina, la que en su comunicado expresa que la decisión oficial se encuentra en el correcto camino para fomentar la producción lanera argentina y, por lógica, los saldos exportables. Recuerda también que, por la lana que se exporta se pagan actualmente los siguientes gravámenes, calculados sobre los valores índice ahora establecidos, que en caso de la lana suiza es de \$ 600 los 10 kilogramos.

1) Retención: 10 %	\$ 60.—
2) INTA: 1,5 %	\$ 9.—
3) Caminos Agrícolas: 1,0 %	\$ 6.—
4) Derechos estadísticos: 0,3 %	\$ 1.80
5) Impuesto a las ventas: 13,0 %	\$ 68.—

Total de retenciones: \$ 144.80

Cuando comience a regir el decreto transcripto, tales gravámenes se reducirán a \$ 92 60 lo que comporta una disminución de \$ 52.20 cada diez kilogramos.

La desgravación establecida, agrega, resultará sin duda de gran aliciente para los productores y habrá de significar un importante estímulo para que los mismos aumenten su producción de lanas, con el lógico beneficio que ello traerá aparejado para la balanza comercial argentina, como también para el conjunto de actividades internas del país, que serán favorecidas con la mayor evolución e incremento de todas las operaciones ligadas directa o indirectamente a la producción y comercialización lanera.

Luego añade: "El artículo 2º del decreto citado establece que si bien se elimina la retención seguirán en vigor los demás impuestos que abona la exportación de lanas, o sea los indicados en los rubros 2, 3, 4 y 5 de los ejemplos expuestos precedentemente, determinando que se abona

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:
25 de Mayo 252
T.E. 33-3908

Oficinas:
Herrera 2412
T.E. 21-4197

B U E N O S A I R E S

Dirección Telefónica "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA

★

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

★

Salmorón P. Fernández: Comodoro Rivadavia,
Cañilla 5393, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Cañilla 99, Tel. 168

★

Arcañ y González Rúa: San Julián, Cañilla 83

★

Oficina Comercial Harris S.R.L.: Santa Cruz,
Cañilla 8, Tel. 1

★

Casa Rafal S.R.L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

★

Oficina en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

rán "en base a los valores índices establecidos o que se establezcan en el futuro". Es de esperar que esta frase tenga por finalidad el establecer que dichos impuestos deberán seguir calculándose sobre valores índices, y que la previsión sobre una posible modificación futura de los mismos tenga por finalidad sólo el permitir alguna variante que pudiera resultar indispensable en el futuro. Si por el contrario el pensamiento de las autoridades es el de ajustar los valores índices basándose en el porcentaje en que se desvalorizó el peso argentino al pasar su cotización de \$ 120 por dólar, llegaríamos a un nuevo valor índice para la lana sucia de aproximadamente \$ 870 cada 10 kilos, sobre el cual los impuestos que deberían pagarse serían los siguientes después de entrar en vigor el decreto N° 7.355/1962:

1) Retención, anudada	
2) INTA, 1,5 % s/ \$ 870	\$ 13.10
3) Ganadería, 1 % s/ \$ 870	\$ 8.70
4) Derecho de estadística, 0,3 % s/ \$ 870	\$ 2.60
5) Impuesto a las ventas, 13 % sobre el valor índice de los impuestos de los rubros 1, 2, 3 y 4 o sea sobre	\$ 109.90
\$ 845,60	\$ 109.90
Total	\$ 134.30

Como se ve, si se llegara a elevar los valores índices, en el porcentaje indicado, el beneficio para los productores alcanzará únicamente a \$ 10,20 cada 10 kilos de lana sucia, o sea apenas algo más del 1 por ciento del valor de sus lanas.

Concluye la Federación Lanera diciendo: "Repetimos que, de no modificarse los valores índices, el aliciente que ha de significar para los productores la eliminación de la retención, se verá seguramente volado en un aumento de la producción lanera argentina. La eliminación de la retención dispuesta por medio del decreto 7.355/62 merece nuestro más franco aplauso pues se encuentra en el correcto camino para fomentar la producción lanera argentina y por lógica nuestros saldos exportables. Es doblemente elogiable tal desgravación teniendo en cuenta la difícil situación presupuestaria que está atravesando nuestro país. Lamentablemente esta circunstancia no ha permitido a las autoridades nacionales eliminar en forma simultánea el impuesto a las ventas, pues en tal forma se hubiera logrado un impacto de extraordinaria magnitud en los productores laneros produciendo un interés aún mayor en la explotación ovina, lo que sin duda nos hubiera dado rápidamente resultados asombrosos".

Pobladores de los primeros tiempos de la Colonia Sarmiento



Enrique Olivarez Segundo Acosta Sra. de Walter Jones Walter Jones Andrés Minoli

SARMIENTO

La cuarta colonia del Chubut

I. Sarmiento: la cuarta Colonia. - II. Gestiones de pobladores de Gaiman en 1896. - III. Los primeros colonos. - IV. Las primeras autoridades. Camino a la costa. - V. Apertura de la escuela. - VI. El valle y su producción agrícola. - VII. Juicios sobre la Colonia. - VIII. Ensanches en los años 1902 y 1908. - IX. Inmigrantes polacos.

Por R. Gorraiz Belouqui

Lanares de la Patagonia en los bretes de Palermo

Como es ya tradicional, numerosos e importantes establecimientos ganaderos de la Patagonia concurren con Merino Australiano y Corriedale, a la XXI Exposición Internacional de Ganadería, celebrada en las instalaciones de la Sociedad Rural Argentina en Palermo. Y como también es tradición, los ejemplares provenientes de las caballerías australianas tuvieron excelente comportamiento tanto en la calificación de los jurados como en la demanda de los compradores.

El trabajo de los jurados fue atentamente seguido por numerosos pobladores del sur, y también una concurrencia interesada, compuesta por caballeros nacionales y extranjeros, se citó para los remates.

Los precios mayores en ovinos se obtuvieron en la raza Corriedale, en la que un segundo premio fue vendido para Brasil en 1.100.000 pesos,

y el gran campeón en 750.000 pesos. El gran campeón Merino Australiano fue subastado en \$ 600.000. Hubo también en esta raza otros precios destacados.

A continuación damos a conocer premios y ventas de caballerías patagónicas

Corriedale. Reservado de campeón carnero, de Estancia María Behety S.A., a Raúl Meyer e Hijos, "El Ombú", en \$ 600.000; reservado de campeón borrego, de Afairita S.A., Agrícola Ganadera, a Paidahue S.A., en \$ 340.000; primer premio, de R. E. Wettenhall, a Carlos Braun Menéndez y María Mercedes Behety de Campos, en \$ 660.000; primer premio, de Estancia María Behety S.C.A. a Mahúda Co. de Hugo Wendorf, en \$ 600.000; primer premio, de María Menéndez Behety de Campos, a S.A. La Ganadera Argentina, en \$ 380.000; segundo premio, de Honorio Arturo

Schwind a Hnos. Berutti y Gosio, en \$ 170.000; tercer premio de Estancia María Behety S.C.A. a Andrea S.A. en \$ 320.000; quinto premio de Primera Argentina S.A.C. a The Argentine Southern Land Co. en \$ 190.000; tercera mención de Primera Argentina S.A.G. a Paidahue y Hugo Wendorf en \$ 195.000.

Merino Australiano. Gran campeón The Argentine Southern Land Co. Ltda. (Lelique) a S. A. Industrias Rurales de Río Negro (Maquichaco) en \$ 400.000; reservado de gran campeón, de sucesión de Román Orive, a S.A. de Industrias Rurales de Río Negro, en \$ 310.000; tercer premio The Argentine Southern Land Co. Ltda. a Irmo Rodríguez en \$ 255.000; cuarto premio, de The Argentine Southern Land Co. Ltda. a Feliciano Sáenz, en \$ 150.000; primer premio de Estancias Santo Tomás de la Sierra a S.A. Industrias Rurales de Río Negro en \$ 150.000.

I La Colonia de los lagos Colhue Huapi y Musters tiene el mismo origen legal que la Colonia José de San Martín, y se debe al mismo deseo público y privado de acelerar la toma y población del Chubut. El decreto por el que se puso en marcha fue suscripto el 21 de julio de 1897. En él se expresa que se crea la Colonia dentro de la región de los lagos, será pastoril, denominada Sarmiento y compuesta de 50 leguas kilométricas, subdivididas en 200 lotes de 625 hectáreas; y la oficina de geodesia proyectará la subdivisión cuidando de repartir proporcionalmente entre los lotes los accidentes favorables del terreno.

En el decreto se manifiesta también que se concederá gratuitamente la posesión de un lote a todo ciudadano, natural o legal, y al extranjero que se comprometa a gestionar y obtener su naturalización dentro de los dos años de la fecha de la concesión.

Más liberalidad, imposible; y así han de haberlo entendido los interesados del valle inferior del Chubut, por cuanto inmediatamente le manifestaron al gobernador que estaban conformes en adoptar la ciudadanía argentina, y jurarla, si se les concedía tierra en los alrededores de esos lagos. Esta declaración colectiva es del 31 de agosto de 1897. Contiene unas 70 firmas de Gaiman y sus contornos, siendo de las primeras las de Evan Roberts, Jhon Davies y Francisco Pietrobelli.

II La historia es muy dialéctica y prolija. Nada se realizó de golpe. Todo tiene un lejano deseo, un principio sutil, pequeño, que se va agrandando paulatinamente. Los archivos demuestran esto con elocuencia.

El 28 de julio de 1896, más de 80 vecinos de Gaiman expresaron en un memorial su deseo de poblar en las cercanías del Colhue Huapi. Se encontraban estrechos en el valle. Querían establecerse en ese paraje a objeto de formar una colonia "pecuaria". Ya lo concelaban. Habían empleado dinero en explorarlo. Desean llevar allí su experiencia, su afán de progreso, etcétera. Los fundamentos son varios y buenos.

El señor Alejandro A. Conesa, que no se dormía ante esos asuntos, informó la solicitud inmejorablemente, y la puso en marcha hacia el ministerio. El gobernador del Chubut, don Eugenio Tello, estaba ausente.

Este expediente no volverá a la Gobernación sino a principios de 1899, en virtud de una providencia final del ministro Frers, y porque el ingeniero Pico, director de la oficina de tierras, terminaba de expresar en él que el decreto de 21 de julio de 1897, creando la Colonia Sarmiento, resolvía de una manera favorable el pedido formulado por los recurrentes; y que habiéndose designado al ingeniero Policarpo Coronel para practicar la mensura de esa Colonia, según decreto del 11 de octubre, lo correspondiente era devolver el expediente al gobernador del Chubut, a fin de que les haga saber a los recurrentes la forma y condiciones en que se dará la tierra.

LANARNO

Por lo que se ve, en estos trámites no hubo mucha celeridad. Pero el decreto creador de la Colonia fue conocido en Gaiman inmediatamente, como bien lo demuestra esa declaración colectiva del 31 de agosto de 1897, ya mencionada.

III. Los primeros solicitantes de lotes fueron los vecinos J. Alfredo Marana, Luis Magaña, Tomás M. Bayron, Bartolomé Coraínea, Antonio Coraínea, Vicente Saccardi, Mariano Ceradini, Isidoro Siápellis, Francisco Martínez, Aquiles Blondel, Octavio Gandolfo, Víctor Pappo, Severo Calvo, Víctor M. Barbauck, Roberto V. Jones, Federico Freidreber y Guillermo Richards.

Según lo que se expresa en la muy estimable crónica del libro "Cincuentenario de Comodoro Rivadavia", capítulo tercero, el 30 de setiembre de 1898 llegaban a Colonia Sarmiento cinco familias gaesas y una polaca, que lo eran las de Robert Roberts, John Lambert, Stephen Jones, Eduard Vaughan, Benjamin Jones e Isidoro Siápellis, que con Francisco Pirotobelli, Segundo Acosta, Zacarías Torres, Lorenzo Chaves, Desiderio Torres, Morghan Bowen, y los indios Sainajo Cona, Guayil Calquin y Perera, fueron los primeros colonos del lugar; y el 2 de diciembre de ese año se contaban allí 11 casas y 55 personas.

Creemos que todo eso es exacto. En 1901 se caducó algunos terrenos, alrededor de 30 concesiones de lotes, por no haberse cumplido la ley. Entre ellas estaba la de Carlos Ameghino, hermano del sabio de ese apellido, al que más le preocupaba recoger fósiles y examinar pisos geológicos, razón por la que se le veía en un lado a otro de la Patagonia.

En la relación de cierto inspector policial, hecha en 1901, se comunica que la reciente inundación del valle había alejado a varios colonos; pero, así y todo, eran muchos los existentes, 62 familias. Su lista fue ésta, fechada en octubre.

Roberto Evans, Salvador Ubeda, Juan Finocchetto (no el cambiario, sino cierto indigena), Francisco Epele, Manuel J. Olasoaca, Laurentino Olasoaca, Antonio Peyron, Policarpo Coronel, Alberto Hutnick, José S. Torres, Bernardo Fajul, Eduardo Gonzalbo, Walter C. Jones, Juan Gentilli, William O. Jones, John O. Thomas, Stephen R. Jones, Isidoro Siápellis, Eduardo Jenkins, Carlos Schneider, Benjamin Jones, Eduardo Vaughan, Andrés Minoli, William R. Jones, Arturo Pirlipps, Carlos F. Hallower, Pedro A. Barthou, Juan H. Pacheco, Juan Lambert, Roberto E. Roberto, Owen Hughes, Evan Johns, John B. Evans, Remigio Gonzaloren, Felipe Suárez, Lorenzo Chaves, Carlos Troupslet, Federico Herzog, Tomás G. Lewis, Federico Herzog (h.), Desiderio Torres, Lorenzo Colguín, Guillermo Williams, Segundo Acosta, Jhon H. Williams, Enrique Olivares, Martín Trug, Esteban Trug, Tudor Evans, Oscar Landgraf, Marcelino Sañuaco, Juan Sañuaco y Bernardo Sañuaco.



Tierra fructuosa, produce manzanas de gran calidad, el valle de los lagos Musters y Colhue Huapi.

Si los colonos eran 62, acá faltan algunos nombres, tal vez el de personas que no estaban ahí al practicarse el recuento, como Pirotobelli, por ejemplo.

El ingeniero Coronel cumplió la tarea de mensura que se le había encomendado; y por lo visto, ha de haberle gustado el paraje y sus perspectivas ganaderas, pues se anotó un lote.

Entre los primeros pobladores, según apuntes periodísticos, habría que incluir también a Guillermo Waters, Fernando Bertina, Francisco Yanquemán, Saturnino López, José Traverso, Alfredo Montaña, Carlos Lambert, y algunos otros.

IV. Pronto más, el ciudadano Pirotobelli, ex comerciante de Gaiman, encuentra que se debe buscar una salida al Atlántico, como para poder llevar y traer productos, y por esto le escribe a la Gobernación. Propone la apertura de un canal que pueda transitar. Pasaba esto a mediados de 1898; y sobre el mismo asunto había apunado dos años antes el propio gobernador Tello.

Esta gestión fue puesta en conocimiento del ministro, por sí la estimaba atendible, en cuyo caso podía expedir las instrucciones pertinentes para que el ingeniero Coronel, al practicar la mensura de la Colonia, se encargara asimismo de tomar datos sobre la conveniencia o no de ese camino. En la Gobernación se creó de esos datos, de manera que no podía apreciar las supuestas ventajas de esa vía, ni el costo de los trabajos proyectados, ni el expense respecto de la equidad del subsidio que se le pide.

El ingeniero Coronel recibió ese mandato. Corriendo el mes de mayo, la Gobernación designa a los colonos Segundo Acosta y Francisco Pirotobelli, para que en su nombre y representación se vean con el agrimensor, al efecto de elegir los 8 lotes que se consideran necesarios para el plano del pueblo y de las chacras. Hay que ir formando a Sarmiento.

Por decreto del poder ejecutivo, fecha 16-10-1901, fue nombrado administrador de la Colonia el señor Francisco Solanas, propuesto por el señor A. Suárez Orozco, y en vista de lo informado por la Dirección de Tierras y Colonias. El cargo era honorario. Suárez Orozco, periodista, ex secretario del gobernador, fue nombrado Jefe del Dpto. Usando, vivía allí como colono, y tiempo después escribió una serie de artículos para uno de los mayores diarios metropolitanos, bajo el título de Costumbres de la Patagonia.

Los colonos pidieron pronto canales de irrigación; y



Agencia del sol sobre las aguas del lago Musters.

como en los círculos oficiales se quería correrlo al tiempo, para ver transformado el yermo patagónico, en abril de 1902 se decretó que la Dirección General de Tierras y Colonias conviniese con el ingeniero F. Coronel la realización de los estudios preliminares de esa importante obra. Aquí entraría en escena el ministro E. Ramos Mejía, el mismo que poco después aparecerá propiciando la construcción de los ferrocarriles patagónicos.

Corriendo el 1902, visitó la Colonia el inspector de escuelas Raúl B. Díaz, de gran memoria. Según sus apuntes, se componía de 37 casas de zinc y adobe, sin comodidad ni encanto, a gran distancia una de otra, como es fácil suponer; dos pequeños almacenes; comisaría: 18 familias, de las cuales 11 son gaesas; una escuela pública, inaugurada el 8 de noviembre con 14 alumnos. Sólo o siete vecinos poseen algunas vacas y ovejas; los demás, solteros en su mayoría, están levantando recién sus casas, esperando sus familias, o disponiéndose a poblar. Socialmente, escribe Díaz, la Colonia no tiene importancia todavía.

El 3-3-1902, la Gobernación decreta la creación del juzgado de paz, y designa juez al ciudadano Francisco Pirotobelli, internamente y ad honorem; y le pide al juez letrado que se sirva designar la persona ante la cual deberá prestar el juramento de ley, en razón de la gran distancia que media entre Sarmiento y Rawson. El juez respondió que la toma del juramento la haría el subprefecto de Comodoro Rivadavia.

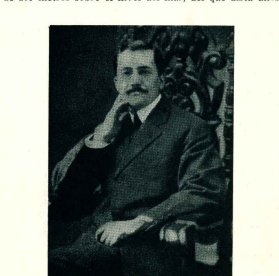
El 12 de agosto fue nombrado Juez de paz Antonio Solanas, por hallarse vacante el cargo. Incluido el Juzgado en el presupuesto oficial, en 1904, el 20 de junio se nombraba juez al señor Justino C. Ojea, y al señor Solanas se le daban las gracias por los servicios prestados.

V. El ciudadano Pirotobelli and haciendo su negocio por la costa, y recién en abril se le ve de nuevo en la Colonia, donde tiene su familia. Consultado por la Gobernación estando allí, responde lo siguiente, en marzo de 1902: Que en julio de 1900 se le entregó una solicitud al ingeniero Coronel, tendiente a obtener una escuela para niños; Que en mayo de 1901 vino el maestro Olivio S. Acosta, que permaneció en su casa hasta el mes de octubre, por no poder abrir la escuela a causa de la inundación del valle; y habiéndosele transportado luego los muebles, mediante suscripción vecinal, hasta la casa del señor Bernardo Grilló, situada en el centro de la Colonia, pudo en noviembre abrir la escuela, teniendo una concurrencia de 15 niños. Y tiene entendido que desde entonces la escuela funciona regularmente.

Sin duda, informaciones como estas resultan interesantes, pues iluminan el momento inicial de la Colonia, hablando de lo que falta, lo que más se desea, cuál es la solidaridad vecinal, qué dificultades se presentaron y cómo se vencieron, etcétera.

VI. El pueblo se desarrolló con tal lentitud, que recién a los 20 años, si no engañan los papeles, tuvo su primera comisión municipal, compuesta por los vecinos Toribio Larrea, Bernardino Echecho y Justino C. Ojea, según decreto de la Gobernación, expedido el 3-2-1920. Y es probable que su existencia haya sido accidentada y discontinua, y sólo el pueblo estiriera, pues al cabo de unos años se la habla olvidado. En efecto, el 9-2-1920 se creó otra comisión de fomento; y al darle su ejido, resolución del 25-7-1903, se hizo en términos motivativos de que se la consideraba la primera. Sin embargo, la anterior habría obedecido a una petición vecinal.

Al presente, Sarmiento se halla en tren progresivo, teniendo su buena población. Desde luego, ya no es posible dudar de su porvenir. Tiene que enriquecerse y agrandarse. Su población es blanca, vale decir activa; el valle es enorme; el trabajo, sea urbano o rural, es riqueza segura en la zona; Comodoro Rivadavia está cerca y absorbe los productos granjeros; el Musters, lago de 473 kilómetros, y el Colhue Huapi, de 772 aproximadamente, llaman a las embarcaciones; pescar; embalsar el Senguerr, don invaluable, es agrandar los canales, multiplicar las acequias, fecundar mil granjas; en fin, que no sólo el pueblo estiriera llamado a su porvenir importantísimo, a ser un imperio y una ciudad, sino el valle en general, superficie estimada por algunos más de 60.000 hectáreas, y de una altura media de 275 metros sobre el nivel del mar, del que dista una



Raúl B. Díaz Inspector de escuelas abultado por el autor.

FIDERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. mñ. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"La Europeo"

"Pastasán"

☆

Paseo Colón 1580

Teléfonos

Buenos Aires

26 de Goraz 0792-03

200 kilómetros. Además, debe tenerse en cuenta algo de primer orden: que en sus contornos ya se extrae petróleo.

Se han planeado oficialmente nuevos canales, como para regar una superficie de 15.000 hectáreas, en Sarmiento y sobre el Colhué Huapi, según lo que se ha publicado. Hasta ahora, la obra de riesgo es una chacra privada, pese a los proyectos del momento inicial de la Colonia.

Hacia 1935, el coronel Sarobe calucó que en Colonia Sarmiento había unas 1200 hectáreas de agricultura. Figura este dato en su estimable obra sobre la Patagonia. Las tierras de valle, agrega, son de gran fertilidad, fácilmente irrigables, y en las que se producen bien la alfalfa, los cereales y los frutos.

La producción general de las chacras y quintas de Sarmiento está calculada en 600 toneladas de 600 quintas y hortalizas; 420 de fruta, manzanas sobre todo; 330 de papa; 5.000 de alfalfa. Los árboles forestales suman 50.000; los frutos 80.000; la producción de granja suman; los vacunos de tambos son 1.700; y hay unas 15.000 aves de corral.

La producción general de las chacras y quintas de Sarmiento, en 1936, alcanza estas cifras: 600 toneladas de legumbres y hortalizas; 420 de fruta, manzanas sobre todo; 330 de papa, y 5.000 de alfalfa y otros forrajes.

Aquí es oportuno recordar que aunque la idea de los desahucios en el 1890, era fundada y justificada, la confianza en los colonos, una confianza razonada, que la agrarista para apoyarlos ante el ministerio. Cuando estos pobladores se aventaron en galeras, a emprender labor de la agricultura con riego artificial, dijo Tello en un oficio, persisten con insistencia en la colonización de esas tierras, desahucios y expropiaciones. A las veces, sirviéndose además de hombres técnicos, es porque esa zona debe prestarse ventajosamente para la colonización, pues además de la garantía de competencia y seriedad que abona a varios de los firmantes, hay en favor de la población que allí se establezca, facilidades naturales, y en otros puntos cercanías, que podrían habilitarse a poco costo.

En 1896, según este funcionario, ya estaba en el paraje de San Agustín, dueño de 500 vacas; y más al este había unos pobladores, con 12.000 cabezas de 500 cabezas de ganado mayor.

VIII) El doctor Horacio Calderón, ministro de Agricultura, visitante de la Colonia en 1915, no le agradó su estado, y tuvo reproches para los pobladores. A su juicio, no se habían dado el derecho a más el cultivo. El vio desganado y abandonado en la Colonia, no sabríamos decir con cuánta razón.

En 1906, el gobernador Lezana habló de las colonias chubutenas. Para él, las fundaciones de Sarmiento, Jenua y Cushman se desarrollaron con lentitud, y eso que a los poblados podían disponer de los campos contiguos y de los lotes no enajenados. Lezana dijo que sus terrenos no eran sino para ganadería solamente, cuando más adelante se viere compelido a encerrarse en sus 625 hectáreas.

Las lluvias, escribió Lezana, informando oficialmente, agotan los valles en que están situadas estas colonias, obligando a la población a refugiarse en la altiplanicie o en sus flancos. Poblarios en su totalidad será imposible, por la sencilla razón de que los terrenos son estrechos y condenados a reducirse a una modestísima posición, salvo que permanezcan disponibles los campos de los terrenos. Estas colonias necesitan trabajos, agregando el informante; necesitan trabajos que eviten la inercia y que les permitan utilizar en regadíos las aguas que allí se reúnen, para evitar perjuicio, cuando desbordando las ríos o arroyos que las cruzan. Así podrán en algunas partes tener agricultura, aunque sea en pequeña escala, ya que hasta ahora en ninguna se siembra nada.

VIII) Por un decreto del 31 de diciembre de 1901, se amputa una superficie de 62.500 hectáreas, sobre los ríos Sen-

guerr y Mayo. Se llevó a cabo esto por no haber ya más lotes útiles con que satisfacer las solicitudes, y también porque era necesario seguir impulsando la colonización.

Para mensurar esta nueva área se designó al ingeniero Pedro A. Vinent, que por nota de enero de 1902 avisa a la Gobernación que iba a principiar el trabajo el 25 de febrero, arrancando del límite norte del trazado de la Colonia.

En agosto de 1908 se decretó un nuevo ensanche, al oeste y noroeste, abarcando una superficie de 932.457 hectáreas.

Con fecha 1-5-1912 creóse el Juzgado de paz del Ensenache, y el día 29 se nombra juez al señor Andrés Cádiz; dándosele esta jurisdicción: Por el oeste, la Comandaría; por el sur, el límite con la Gobernación de Santa Cruz; por el norte, una línea tirada desde el límite norte número 5, lote B de la CII; y por el este, desde el número 5-B-CII, línea norte a sud hasta el límite sud, lote 25 L.B. de la circunscripción FII. Como se ve, unos límites bastante complicados, casi como un criptoagrama, que no sabemos cómo los describió el juez, salvo que haya tenido a mano un buen plano de la Dirección General de Tierras y Colonias, o que haya visto que su bondad estuviere en el máximo de extensión, para mayor provecho, en cuyo caso lo indefinido, lo dudoso, no era ninguna inconveniente.

IX) En octubre de 1897 llegaron a Puerto Madryn varios inmigrantes polacos, aparentemente muy pobres, por lo que tuvieron algunas penurias. El jefe del pueblo, o subprefecto, quiso mandarlos de regreso. Tras unos días, se dirigieron al valle de Trelew, en busca de trabajo, donde también tropezaron con inconvenientes, por lo que se desahució el proyecto, ni hablar más que uno o dos intérpretes. Con las esposas y los hijos formaban un grupo de 39 personas.

De estos nuevos trabajadores, deseosos de labrarse su porvenir, Isidro Szilpóls solicitó tierra inmediatamente, para hacer agricultura, en Colonia Sarmiento si fuera posible; y José y Woltek Kutnick, los dos hermanos Zali, José Fiedusz y Jral o cual otro, junto con sus esposas y hijos, los Kowalski (que en 1898 fundaron una finca en Trelew, de viaje hacia el sud) hasta el campo que había adquirido en el precioso Valle de los Huémulos, sobre el Andes y el paralelo 56 aproximadamente.

Puerto Deseado

FLORENTINO PEREZ

Despachante de Aduana y Agente Marítimo - Representante de "LAW UNION & ROCK" Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSE PELU-FLO y Cia. Ltd. — Vacunas "EBER"™

(Carbunclo y Mancha)

LUZ Y FUERZA

COCCOX HERRAS

Anexo: Instalaciones eléctricas e industriales - Mosaicos col. cúbica y bloques de cemento comprimidos

ESTACION DE SERVICIO de

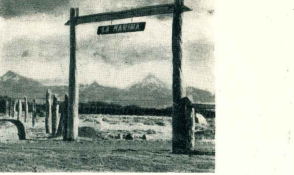
JOSE MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Combustibles y Aceite - Comercio - Venta de Naves y Aviones

Pequeña balada informal

(A Santa Cruz, tierra eterna)

Por Héctor Rodolfo Peña



I

¡ Ahí están. Podemos verlas, andando a través de leguas y leguas por la estepa santacruceña... que algunas, viejas como los mismos colores que las circundan hasta donde la vista alcanza, matizado el paisaje aquí y allá por islas de mata negra y de los infatigables calafates...
Otras, no tan antiguas, pero con el mismo ritmo febril de trabajo y abnegación, de tozudez y valentía.

Es en este medio característico de nuestro suelo santacruceño en este medio sin par de soledad y hermandad, donde se ha forjado, en ese silencio místico que es patrimonio de los grandes y los elegidos, el venturoso porvenir que desde el mañana no lejano ya nos ilumina.

Siempre abiertas las tranquilas, las puertas y los corazones, rudos, simples y fieles como el viento feroz del oeste....

Siempre anidada la mano amiga y servicial, sin preguntar apellido ni procedencia, solidificando el viejo concepto de hospitalidad que Santa Cruz y su gente; que su campo y sus centros poblados, no tienen por qué perder...
* * *

Entre la tierra arremolinada que se eleva de los corrales como una secular bandera de trabajo; entre el balaz sin pausas de las máquinas que el avanzan lento y seguro de los "pifios" caninos; entre el roncoteo alegre de los motores de equina y los gritos de la peonada impersonal; entre los chiridos intermitentes de los invaluables perros ovejeros; entre toda esa sinfonía gris y multicolor, se escuchan, desde el ayer, las voces de aquellos visionarios, de aquellos audaces "pioneros" de fines del siglo pasado y principios del presente, que emprendieron la magna empresa de poblar, conscientes del futuro y responsables con vergüenza del porvenir de esta tierra.

De esta tierra, extraña para la gran mayoría, que empero habría generosa y huracán a la vez su corazón rígen, sin pedir más que un nada menos—, que brazo fuerte, perseverancia y fe...
* * *

II

Santa Cruz pidió siempre mucho al hombre, porque mucho es lo que da, a despecho de nimeredades oídas y soportadas con la conciencia limpia del hijo que ama porque comprende el amor que recibe.
Para aquel que tiene el privilegio de nacer en su regazo, ofrece el díafrano esplendor de su cielo sin mancha, de sus ríos puros, de su luna de esmeralda y cristal, de sus pampas simples como brazos maternos. Para aquel que en ella termina su tránsito material por el mundo, tiene un sudario de nieves jóvenes, un requiem de vientos masculinos y directos, un coro de centauros tuchelches y cien anónimas coronas del maravilloso calafate...
Así fue. Así es. Así será.
Así será por siempre Santa Cruz, la más antigua admiradora de la Cruz del Sur. La eterna receptora del beso

atlántico. El maravilloso paño gris donde juegan su billar portentoso los vientos más libres de América.
Y el hombre de campo lo sabe. Así lo siente: así lo vive y así lo canta, en la silenciosa melodía de su transitar diario, mano a mano con la escarcha sonriendo al primer cordero primavera, fruto del viejo milagro de la vida; silbando sudorosamente el regreso "a las casas" luego del deber cumplido...
* * *

Cientos de estancias jalamos nuestro mapa provincial. Cientos de letteros levantan su brazo amigo a la vera de los rudos caninos santacruceños. Cientos de corazones y de voluntades laboran la grandeza en ascenso de esta tierra hacia la Cruz del Sur...
Sólo falta elevar el monumento. Está ahí, latente, es esperanzado, enorme escanario transitado por millones de vivas y unos pocos estorzosos.

Dignifica al hombre el amor que siente por sus amigos fieles. Y llegará, debe llegar el día. El Perro Ovejero, ese desheredado patagón, humilde y fiel hasta la muerte, extraño para su historia escrita, pero viva historia él mismo, cantado y repetida en cada ladrillo ahogado, en cada silbo del arretro, tendrá su monumento en Santa Cruz, monumento que será la concreción material y perdurable de la anónima caricia matutina.
Y si el olvido humano no lo quiere así, ningún olvido podrá borrar su titánica huella, indeleblemente marcada a todo lo largo y todo lo ancho del arco santacruceño...
* * *

III

Mientras persistan una tranquila y un lettero; mientras el perro ovejero ladre su ventura y el fecero a los flancos de los "pifios" caninos; mientras la equilla sea "la época del trigo"; en cualquier rincón de tierra patagónica, en cualquier rincón de ésta, la más patagónica de las provincias argentinas, estaremos seguros de que lo que cambie sólo cambiará para bien, y de que lo que perviva es porque nació para no morir jamás...
* * *

Es imposible cantar a la tierra madre como ella lo merece. A lo sumo, podemos intentar referirnos pobremente parte de lo que ella nos enseña, nos da, nos alienta.
La Historia se puede contar. De mil maneras. Mas no se puede describir fielmente la obra divina, y la divina Naturaleza se escurre bajo la pluma impoente con la serena y divertida inocencia de las obras milenarias, fruto de ellas mismas.
En Santa Cruz, este enorme pedazo de tierra para flaqueada por el Ande Patagónico y el Atlántico Sur, este escanario arealico donde danzaron los siglos la eterna y majestuosa danza de los tiempos, sin cirros romanos, sin arcos de triángulo, sin pirámides ni tumbas milenarias, rezuma en cada piedra, en cada trozo de hielo petrificado, en cada rama de fibre de lenga, de más antigua e impoente de las historias; la historia inexplicable de la tierra misma.



**Cuando hay que mirar el precio...
Y PRETENDIENDO BUENA CALIDAD
SE IMPONE
ORO RUBIO**

El más económico de los buenos aceites.

En latas de 5 litros y botellas de 1 1/2



El pastor con sus dos infallibles compañeros y valiosos auxiliares: Cururo y Partiera, siete perros ovejeros de Tierra del Fuego.



CURURO

Por Francisco Coloane

Galopaban los jinetes a través de la noche, sobre una meseta azotada por la nieve, apedreada de granizos, herida por el viento. Iban cinco ovejeros sobre unos caballos oscuros, altos y vigorosos, seguidos por ocho perros que trotaban en grupos de a pares al lado de las patas de las cabalgaduras de sus amos.

Aquel grupo de hombres y bestias avanzaba como una extraña sombra en la noche tormentosa. Los ponchos negros alteaban encima de las grupas roncantes de los corceles llevando el compás del galope, como las banderas de un raro escuadrón, y el grupo todo parecía otro montón de sombras que ondulaba con los aullidos del viento, entre las notas sordas, las gélidas bocanadas y los estremecidos apretones de la tempestad que hacía temblar los recios cuerpos.

De pronto, un jirón se desprende del grupo fugitivo. Es un jinete. Revuelve su caballo hacia el camino andado y se lanza veloz. Es tan insolita su actitud y con tal decisión arranca en sentido opuesto, que parece que con él se ha vuelto el grupo todo, y los cuatro jinetes que siguen galopando en la distancia sólo semejan al verdadero jirón de la unidad que es este hombre, que se ha vuelto como un reto a embestir la fiera noche, rasgando las oleadas de nieve, de agua y de oscuridad...

Este extraño jinete que empieza a desandar las tres horas de intenso galopar que llevaba sobre la meseta más alta, la que protege de los vientos del norte a las tres casitas de la sección "Trece" de la estancia "Baja" en la Tierra del Fuego, es Subiabe. Ya sin perros. Y la causa de su súbito regreso es un repentino pesar, un remordimiento por haber abandonado al perro más querido en su vida de ovejero, muerto valientemente cuando trataba de salvar un piño en la jornada de ese día.

Son tan tiernos los recuerdos que le asaltan, es tan impetuoso su arrepentimiento, que le invade una honda ternura; pero un huacazo de nieve y de viento le hiere los ojos, y algo que quiso ser tal vez lágrima se le vuelve para adentro, en un storo amargo, que le va inflando dolorosamente el pecho hasta casi hacerle reventar. Aprieta rechinando los dientes, empuja con más fuerza las riendas, hunde con las rodajas los poderosos ijares y atraviesa como un fantasma la tempestad.

¡Oh "Cururo"...! ¡Qué gran perro había perdido! ¡Si valía más que todos los miles de ovejas que en piños obedientes tomaban las rutias que señaló en las campañas fueguinas su claro y potente ladrido!

El "Cururo" había sido todo en su vida. Aquel compañero de trabajo significaba para él más que todo en el mundo, ya que a nadie tenía en éste.

Hombres rudos, solitarios, amansados por la dura caricia de la escarcha, del filoso carámbano; ventilados de todo humor por el fuerte viento de la pampa, que de una hilacha hace un rudo, y de ese rudo, un arma... Estos hombres aman a sus perros como a la vida misma y no porque sólo estén olvidados de la ternura, sino porque esos perros son únicos en inteligencia, y la cercanía con la vida primitiva les ha enseñado que a veces un perro es mejor que un hombre, al menos no tiene tantas mudanzas.

El caballo color de zabache, paltudo y fuerte, galopaba levantado. La noche y la tormenta caían sobre los cuerpos empapándose y sobre las almas apretándose.

Al final de la meseta arrasada por el vendaval, en el cañadón "Tres Guachos", estaría aún "Partiera", su otro perro viejo, aullando y escarbando en la nieve para encontrar a "Cururo". Y él, como hombre, más ingrato naturalmente, los había abandonado... Pero a tiempo llegó aquel huacazo de nieve y viento a los ojos; ahora volvía a buscarlo, a ayudar en la tarea fraternal que por su cuenta había iniciado el viejo "Partiera". Ya no volvería a cruzar esa meseta hasta encontrar a "Cururo", y no lo dejaría olvidado, como lo había hecho, para pasto de las aves de rapiña en la primavera...

¡La primavera...! ¡La época en que las llanuras fueguinas convierten su caparazón de nieve en hilillos de plata que rielan hacia las vegas; cuando los cadáveres aparecen intactos y después, roídos por los aguiluchos y caranchos, muestran sus huesos blanqueados por el sol. Subiabe empezó a recordar como en un sueño la vida de su gran perro desde el día en que lo halló cachorro, gateando entre las matas de pasto colón, campo afuera, como uno de esos característicos roedores de la laja, los "cururos", repasando finalmente los detalles de ese mismo día, cuando la vida de su noble perro se apagó lentamente.

Era un día de pleno invierno, blanco y azul de hielo. El puestero que recorría el campo que quedaba más al norte de la estancia, avisó a la segunda administración que la majada entera había corrido hacia el noroeste, buscando la contra del viento, que en esos días había pasado huracanado, arrastrando gruesas nevazones. Siendo aquí la parte más quebrada y gravosa del campo, las ovejas en busca de reparo habían sido cubiertas por esa característica montonera de nieve, grandes cuevas de blanda y traicionera capa, en las cuales perecerían si no se las sacaba a tiempo.

Poco antes de la mitad del trágico día, llegaron desde la estancia cinco ovejeros con diez perros a trabajar en esa labor, en las tierras bravas que empezaban al pie del final de la meseta que Subiابه atravesaba ahora.

Montando y resbalando lomas avanzaron los ovejeros. Hago el más confiado tranco de los caballos había a veces una depresión disimulada por la nieve, que hacía caer de golpe al pobre animal, con su jinete a cuestas; el hombre se arrastraba sobre la mancha superficial con el poncho en una mano y tirando de la otra al caballo, que saltó a manotazos y estrones.

Después de fatigosa lucha, llegaron a un cerro cercano a la majada, y allí fue imposible todo avance con las cabalgaduras. A la distancia se veían alargados montones de nieve en forma de gigantescos cetáceos blancos, varados en una playa extraña, cubierta de dunas blanquistas torcidas por los remolinos de los vendavales.

Los perros fueron ese día los héroes; los hombres eran casi inútiles amagados por la nieve.

"Cururo" vio en el fondo de un cañadón un piño acorralado y se largo hacia abajo rodando y patinando. Las ovejas, presintiendo ya su destino, se habían agrupado en aquel hoyo gigantesco, estrechándose hasta no poder más, formando una gran bola blanca como la lana. En el centro del apretado piño había muchas de ellas caídas, otras muertas, pioteadas por sus compañeras.

El perro echó un vistazo inteligente por el contorno y encontró salida posible, removió un poco al piño camuflado de posición, y en seguida se lanzó con veloz carrera a recorrer el fondo de la quebrada. Volvió después de una larga recorrida, hizo avanzar el piño hacia donde los cerros se estrechaban en una garganta frágosa, empujando a las ovejas hasta con mordiscos en las corvas más hizo desfilir por senderos extraviados hacia la parte alta y libre del campo. Dos o tres ovejas quedaron en el fondo de la quebrada, perdieron de vista a sus compañeras y se retiraron estupidamente, haciendo trabajar al perro más que el piño mismo. Fastidiado aquí, los dejó pedis atrás entre los cerros y se fue a dirigir al piño salvado.

Fue aquella una proeza. El trabajo lo había hecho el perro solo. "Partiera", por otro lado, andaba cinchando de firme y el amo arrastrado casi inútilmente entre las breñas. Unos silbidos se estralaron con estridencia sobre la calma de los campos verdes. Subiابه llamaba a sus perros. Más lejos oía el jeh, oír de los ovejeros y el claro ladrillo de los perros arreando las ovejas por los cañadones.

Reunidos, Subiابه y sus dos perros, "Partiera" y "Cururo", bajaron a la parte donde el alambrado y un pequeño cerro habían encajonado una gran cantidad de nieve llevada por el viento. Parecía desde lejos una gran loma blanca; como que, tapando todo el alambrado, había ascendido con suave contorno hasta el nivel del cerro, cubriéndolo también y empujando la depresión.

Para ojer que no fueran de ovejeros nada interesante podía tener aquel solevantamiento de la naturaleza; pero Subiابه reconoció unos pequeños huecos que en gran cantidad aparecían a través de la capa de nieve, y "Partiera" y "Cururo" empezaron a alisar junto a una mata negra que resistía semiplantada al peso de la nieve, formando con sus ramas retorcidas un hoyo del tamaño de una cueva de colpas.

Y eso era: una cueva gigantesca, una caverna que en su interior guardaba más de doscientas ovejas. Los animales se mantenían en varios días en esas cavernas que la nieve ha ido formando lentamente sobre sus lomas, la miendo y comiéndose la lana. Respiran por hoyuelos formados por su respiración caliente; cuando la nieve cae, pero luego empiezan a caer y a pudrirse en vida, o sucumben aplastadas por la capa de nieve que al fin no resiste el empujamiento producido por el calor de los cuerpos en el interior.

Subiابه volvió a reconocer aquellos hoyuelos para cerciorarse del aguate de la caverna, cuando oyo un ladrillo como un eco devuelto por cañadones lejales o brotado de la profundidad de la tierra. Y comprendió. El valiente "Cururo" se había lanzado al interior de la cueva, por el hueco de la colpera donde antes estaba oliendo, en busca de las ovejas. "Partiera" tal vez por orgullo, por prudencia, no había seguido afortunadamente a su impulsivo compañero.

Subiابه, previendo la desgracia inminente, corrió hacia el hoyo y pasando cuanto pudo la cabeza lanzó con dos dedos en la boca el característico silbido de llamada de los ovejeros y dos cortísimos que terminaban

como una cadencia. Acto seguido, empezó a cuchillazos a agrandar el orificio. Deshecha la costra endurecida, sus manos fuertes empezaron a romper desesperadamente la nieve. Silbó llamando, y al filo silbado que no era más que un especie de alarido, como la escalofriante risa de los zorros solitarios que siguen a los jinetes en las noches tenebrosas, y un rumor sordo, como un agitar de nubes, aprató el corazón del hombre e hizo parar las orejas a "Partiera"... La caverna de nieve se desmoronaba.

Subiابه y el otro perro oyeron por último un murmullo de "Cururo" vivo, cortés, igual que al "huh", "chui" de los palomos en celo o a un murmullo gutural de ciervos mudos, bajo y enternecedor; era la agonía del piño, el estertor de las ovejas; ese tiempo antes que no se gritar su dolor ni en la muerte. Y tras ese leve ruido, de ese blando preludio de muerte que se apagándose en las entrañas blandas de la caverna siguió una multitud que llegó hasta la médula del hombre. Subiابه sintió que los huesos o la carne se le destemplaban. "Partiera" lanzó un gruñido y agachó la cabeza a ras del suelo, elevando las uñas con tanta fuerza en la nieve como si un ascotón formidable intentara aventarlo. Todo sucedió en un instante. Perro y hombre se miraron. "Cururo", el camarada, había partido arreando su última majada a la eternidad... Su último grito no fue tal vez por él, sino por su piño que también se perdió bajo la cueva de nieve.

El viento seguía arreciando en la meseta, pasando a soplos gigantescos. La ausencia de una arita, de un obstáculo en que rasgarse y anclar sobre qué respaldar se agudizó, aumentaba su furia y la descargaba en envoltentes bocanadas de aire y nieve.

Los otros cuatro ovejeros habían pasado a alojar en algún puestito lejano o ya estaban por llegar a casa. Subiابه dejó de recordar los tristes detalles de esa jornada... Detuvo su caballo para revisar el aporado; desmontó, arregló la corona, acomodó los bastos un poco corridos por el fuerte galopar, dio un palmetazo acariciando el cuello de su pingü y montó para seguir de nuevo como una sombra a través de la noche y la tempestad.

Llegó por fin al borde de la meseta y empezó a descender cuidadosamente, con la atención que requerían las traicioneras sombras, con las riendas firmes, alerta ante las astucias del caballo, que podía rodar de un momento a otro.

Dejó la cabalgadura con las manas puestas y, cruzando otra vez las nevadas lomas, cortó en dirección a la caverna derrumbada. Ya en el sitio mismo, halló a "Partiera" cargando afanosamente la nieve y lanzándola atrás con fuerza. Se quitó el pesado poncho y empezó a ayudar al perro, que ya tenía hecho un hoyo profundo donde "Cururo" pareció lanzar su último alarido.

Una hora continuaría la labor desde la llegada del hombre, cuando "Partiera", al terminar de escribir, prendió por el oído o el instinto la proximidad del cadáver sintió por el oído o el instinto la proximidad del cadáver, dando poderosos zarzapos a la nieve acumulada, hasta que rozó con su hocico el cuerpo del perro caído. "Partiera" se detuvo de una manera brusca. Quedó inmóvil, las orejas paradas, los ojos fijos y abiertos extrañamente sobre aquel cuerpo muerto. Abrió la boca como si respirara aire y del tarasón se escapó un ladrillo que sonó raro. Era la voz del perro perplejo ante los misterios de la muerte... El hombre no estaba movido. Llamó también; "Cururo", dijo, y su voz, como la del perro, fue el mismo golpe sin respuesta en las cerradas puertas de la muerte.

Subiابه penetró en la excavación. Sacó el cuerpo de "Cururo", se lo echó al hombro y con el querido fardo a cuestas avanzó hacia donde estaba su caballo. "Partiera", con la cabeza gacha, seguía sus pisadas. El viento pareció detener sus bufidos, la nieve se enrareció y cayó ingrátida, acompañando al extraño cortejo. La noche terminaba y con ella la tormenta. Desde oriente las claridades mañaneras empezaron a disipar las brumas. El cortejo insólito recorrió su silueta sobre la nevada estepa. El hombre acarició con su ruda mano la cabeza del cadáver que caía inerte sobre su corazón. Lo abrazó más fuertemente, y se sentó en un montón de nieve duro y frío a murmurar su trizeta.

chocolate por la noticia!

chocolate AGUILILLA que deliciosa!

Grappa

Los grados más que la temperatura normal del hombre

ORIGINAL VARIEDAD de dulces

DULCES DE

- Corinto negro
- Grosella colorada
- Manzana
- Grosella negra
- Frambuesa con guleña
- Uva espina
- Cereza negra
- Melocay
- Pera

MAQUI

- Coyote
- Durazno
- Bioyaberry
- Grosella negro cassi
- Frambuesa
- Zarzamora
- Cereza corazón de paloma
- etc.

JALEAS DE

- Membrillo
- Guinda
- Guinda negra
- Uva espina
- Manzana
- Grosella
- Cereza
- Cassi
- etc.

Elaborados al estilo familiar europeo con frutos de cultivo y típicos de la cordillera patagónica

DULCES

LOS LAGOS

Elementos auxiliares a flote disponibles en Puerto Santa Cruz para carga y descarga de buques.

En puerto Santa Cruz

Repetidas veces nos hemos ocupado de los "puertos sin puerto" de la costa sur. También hemos documentado cuánto la falta de verdaderos elementos portuarios traban el progreso regional, retrasan el proceso de poblamiento y en-

★ Cartas del Automóvil Club Argentino

Nuevas y valiosas publicaciones acaba de efectuar el Automóvil Club Argentino, ampliando el importante aporte que tiene realizado en materia de mapas camineros, planos de ciudades, itinerarios turísticos, del país y también del exterior, incluso con preciosas ilustraciones en algunos casos y el añadido de explicaciones concisas que, dentro de una síntesis justificada, contienen múltiples datos geográficos, históricos y particulares de cada región. Las nuevas publicaciones que acaba de hacerse llegar, están destinadas a los *Caminos de acceso a Buenos Aires* y *Buenos Aires y alrededores*, esta última carta acompañada de un cuadernillo de 54 páginas con el nomenclator completo para el mejor manejo de aquella.

Como es sabido, todas las publicaciones de esta índole del Automóvil Club Argentino, abundan en detalles valiosos para el automovilista y el viajero en general, pues contienen referencias a parques, plazas, lugares y edificios varios, estaciones ferroviarias, hoteles, estaciones de servicio, kilometraje, tipo de camino, etc.

Bazar "DOS MUNDOS"

25

SUCURSALES

★

Casas Centrales:

Calloco esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

I. ROGER BALET

carecen el costo de la vida. Las empresas navieras no encuentran aliente económico en el servicio de cabotaje austral, y son frecuentes las deserciones y esporádicos los viajes, limitados por lo general a la época en que hay segura carga de retorno. Solamente una de ellas realiza viajes todo el año, con el sacrificio pecuniario que es de suponer pero obligada por el enlazamiento de sus otras actividades, y porque alienta y estimula una tradición de lealtad patagónica con la esperanza de que "ya vendrán tiempos mejores".

Puerto Santa Cruz es uno de los pocos puertos que presenta la costa patagónica. No tiene instalaciones portuarias de ningún tipo; las mercaderías se descargan en playa mediante lanchones y pasarelas. Lo mínimo que hace falta construir en este lugar es una amplia plataforma de aproximación y galpones para cobijar la carga. Por esta razón los productos de su hincapié ganadero: lana, cueros, carne y también algo de guano. No es mucho, pero entre lo que ingresa y lo que sale, puede hablarse de diez a doce mil toneladas por año.

Para atender a los pocos buques que llegan a Santa Cruz transportando mercaderías generales de consumo y para reducir la producción regional que se manda a Buenos Aires, las empresas navieras deben mantener un servicio de elementos auxiliares a flote realmente extraordinario. En este momento hay en la ría de Santa Cruz, con esa finalidad, 10 embarcaciones, entre chatas y remolcadores, con capacidad de 1.000 toneladas. En el último año, los buques que entraron a operar en la ría santacruceña fueron nueve:

Patagónicos en BUENOS AIRES

Animadas reuniones vienen realizando los integrantes del Centro de Residentes de la Provincia de Santa Cruz en Buenos Aires, en la sede de la Asociación Tucumana, ubicada en la calle Florida 846. En tales reuniones se restablece el contacto entre convencios que accidentalmente se hallan en la metrópoli, y también se encuentran los que residen fuera de la provincia, temporal o definitivamente, pero que mantienen intacta su vinculación sentimental y su afecto por el terruño austral.

En la reunión realizada el 28 del mes en curso se contó con una concurrencia muy numerosa, como puede apreciarse a través de la nómina que damos a continuación: Dr. Vicente Keles y Sra., Sr. Hugo Keles y Sra., Sr. Franco y Sra., Sr. Vicente Keles Sra., e hija, Dr. Bartolomé Pérez y Sra., Sr. Raúl Pellón y Sra., Sr. Antonio Alonso y Sra., Sr. Domingo Pellón y Sra., Sr. Masini y Fila, Sr. Miguel Arregui y Sra., Sr. Oscar Ortega y Sra., Sr. Avelino Argüelles y Sra., Sr. Serafín Zapico y Fila, Sra. de Ivanovic e hijos, Sra. de Ochiavo e hijos, Sra. Jose fina M. de Rouillón, Sra. Susana Pérez de San Martín, Sra. Inés Oroz de Barranco, Sra. Palmira Liliá de de Torre, Sra. Delia de Ferretti e hija, Sra. Angelita de Echebeto, Sra. Delia de Argüelles, Srtas. Cecilia y Carmen Alonso, Sra. Raquel Chasin, Srtas. Viniegra, Sra. Edelmira Cam-

Cuarenta

NIÑOS



LILIANA ALICIA METAZA
FERNANDEZ
En su primera comunión
(Comodoro Rivadavia)



Niños de Brandán Ballá, Río Gallegos



DIANA OFELIA FISERO PIQUEZ
En su primera comunión.
(Estancia "La Florida", Santa Cruz)

CHUBUT - SANTA CRUZ - TIERRA DEL FUEGO

Lo mejor está en *La Anónima*

Cuarenta y uno

Un alto en la travesía, que Jorge Preloran aprovecha para redactar sus impresiones.

TRAVESIA PATAGONICA

Por Jorge Preloran
y Horst Max Cerni

D ESPUES que nos graduamos en Cinematografía, en la Universidad de California, en Los Angeles, el Sr. Edward Larocque Tinker nos sugirió que filmáramos para un museo de la Universidad de Texas, llamado "Hall de los linces de las Américas", que está muy bien dotado de material de exposición, pero carece de elementos audio-visuales. Llegamos a un acuerdo, con la condición de que tendríamos completa libertad de tiempo, y que podríamos efectuar otros trabajos durante un período de un año y medio. Así, pues, hemos planeado recorrer todo el territorio argentino, filmando, fotografiando y grabando las cosas más interesantes de nuestro país, con fines didácticos, comenzando por la Patagonia.

Hay una impresión muy errónea de la Patagonia. Aún en este año avanzado del siglo, se cree que es un desierto gris, vacío, con indios, etc., etc., que, excepto por las distancias a recorrer, un viaje por estas regiones sería cosa muy rápida. Así pensamos, y decidimos dedicarle tres meses de nuestro tiempo, con la confianza de

que traeríamos una idea clara de lo que es. Al terminar nuestra gira, hemos estado en camino cinco meses, y todo aquel que conozca la Patagonia estará de acuerdo con nosotros que aún ese lapso no es lo suficiente para, realmente, tener la sensación de lo que es, de la inmensidad que significa, ni de los misterios que encierra. Tenemos la sensación que sólo hemos rascado la superficie, y que hay mucho que nos ha sido vedado.

Cuando a la vuelta de nuestro viaje lo comentábamos con un amigo, nos aseguró que el norte argentino es mucho más bello que el sur, aun que todo lo que conocía del sur era Bariloche, que lo tomaba como excepción. Lo invitamos a ver una serie de diapositivos en colores, del viaje, con los que ha quedado maravillado y preguntando lo extraordinaria que es la Patagonia. Esto es apenas una pequeña satisfacción, y va en agradecimiento a todos aquellos que nos han ayudado durante el viaje, y que saben querer a su Patagonia.

EN VIAJE

Partimos a principios de este año por el norte del Neuquén, donde permanecimos tres semanas, explorando las increíbles bellezas de esa región casi olvidada. Hablamos con los pocos viajeros raras y otra gente de la región, grabamos sus canciones, generalmente cuevas y tonadas chilenas de fascinante autenticidad, filmamos y fotografiamos la fiesta de San Sebastián, en el pequeño pueblo de Las Ovejas—al que asistió el nuevo Obispo del Neuquén, monseñor de

Nevares— una trilla en Chos Malal, tradicional de esa región, con toques singulares no comunes a ninguna otra parte de la República. Luego bajamos al volcán Copahué, con sus milenarias araucarias y extraordinarias fuentes termales. Acampamos junto a la nieve, con un manantial de agua caliente ferruginosa que nos proveía para afeitar y el café... San Martín de los Andes nos encantó, por la variedad de temas a filmar y la generosa hospitalidad de la señora Bertha Koessler, extraordinaria mujer y autoridad sobre los araucanos, autora de numerosos relatos de gran simpatía y humanidad. En Bariloche nos quedamos sólo dos días, temiendo que nos demoráramos demasiado llegaríamos a Tierra del Fuego con los primeros fríos.

En la Patagonia Austral

De ahí en adelante hemos experimentado, sin excepciones, la legendaria hospitalidad patagónica, a tal punto que no sabemos cómo expresar nuestro agradecimiento a tanta gente que nos ayudó. Comenzó en Lelique y El Maitén, bajando a todo lo largo de la precordillera hasta Tierra del Fuego, y siguiendo luego por la costa atlántica. Nos hemos puesto al brando de las estancias a todo lo largo de nuestro recorrido, que nos brindaron hospitalidad, amistad y cordial acogida, al mismo tiempo que nos dieron datos referentes a cada zona en especial, por lo que tenemos ahora una visión algo más completa de la que generalmente lleva un viajero ocasional.



Giganteo c/emplar fotografiado en la estantería de Península Valdés.

Por la precordillera del Chubut

En Lelique supimos que se iba a efectuar un Camarucó en Cushman, y aunque fuimos para asistir a él, no nos dejaron filmar ni sacar fotografías; en la estancia Caridad disfrutamos de un pequeño descanso y salimos a pescar con el señor Oscar Ambrín en el Río Corcovado, viendo paisajes que dejan sin aliento; en Río Pico conocimos al Sr. Bautista C. Donih, quien nos ayudó a recopilar y grabar datos sobre la famosa banda de milaneses norteamericanos, que rondaron esa región alrededor de 1910, además vimos el pintoresco valle del río Pico. En la Cabaña Cristina gozamos de la efectiva hospitalidad del Sr. Antonio Araya, y nos enteramos de lo que implica criar ovejas de raza. Además, tuvimos la suerte de estar para el aniversario del pueblo de Gobernador Costa, con su gran asado y su carrera de caballos, ante el simpático baile por la noche.

El imponente lago Buenos Aires

Más al sur visitamos la estancia Pepita, en río Senguerr, con sus hermosos parajes que nos fueron mostrados por el Sr. Donald Shaw; luego, Lago Buenos Aires, pasando una noche de lo más agradable con la familia Bacci, y admirados ante el lago más grande de la Argentina, que debe haber sido aún más imponente muchos miles de años atrás, cuando

su nivel era de 400 metros sobre el nivel del mar, y desembocaba en el Atlántico. Un asmo debe haber abierto una formidable brecha en los Andes, descendiendo el nivel a 200 metros, y haciendo que sus aguas caigan al Pacífico. Rocas en las laderas de las morenas son testigos de grandes conmociones glaciares.

El saliendo Valle de las Pinturas

Desfilando por el sur, entramos en una zona de lo más extraordinaria, pues todo a lo largo de la ruta 40, hasta donde cruza con el río Pinturas, es notable la creación milenaria en una región donde hay arcillas de los colores más variados, que el viento ha dado formas caprichosas, y donde hemos sacado fotos a granel, pues a cada paso había una formación interesante. Llegamos a la estancia Elisa, donde el Sr. Alfonso Barría fue tan amable en proporcionarnos un hombre de guía para llevarnos a una cueva extraordinaria sobre el río Pinturas, en la que hay millares de manos pintadas en negativo y escenas de caza del guanaco, rastros de una civilización de la que sólo se puede conjeturar.

Un oasis: la estancia "Julia"

Nuestra parada siguiente fue a orillas del río Chico, cerca de Gobernador Gregores, en la estancia del Sr.

Federico Reichert, en la que nos sentimos bienvenidos y muy apenados de tener que seguir con ciertas rapidéz hacia el sur. Pronto disparamos ante nosotros una arboleda extraordinaria, un oasis dentro de la inmensidad patagónica, y llegamos a la estancia Julia, donde pasamos un par de días estupendos gracias a la cordial acogida de la familia Knoop, y donde filmamos escenas de una cabaña modelo. Esta estancia cuenta con un sistema de irrigación que cubre más de 400 hectáreas y poco a poco se le está ganando más terreno fértil al desierto. Alamedas de cuatro filas forman cuadros simétricos, haciendo olvidar que uno ha viajado por regiones donde no se ha visto un árbol por muchas horas de camino.

Luego tomamos hacia el oeste, pasando por la hermosa Piedra Chavada para llegar al lago Viedma, donde nos atendieron gentilmente en la estancia del Sr. Hans Brohm. Allí filmamos el bañado de ovejas; y subiendo a un cañón volvimos a encontrar petroglifos indígenas, esta vez unos grabados de matutos, que más tarde habríamos de encontrar nuevamente más al sur y en el centro de la provincia de Santa Cruz.

Por el curso del río Leóna, con sus simpáticas lomas, llegamos al lago Argentino, pasamos Calafate y nos pusimos a la merced del Sr. Basilio



Araucanista

Señora Bertha de Koesler 119, distinguida araucanista con cuarenta años de residencia en San Martín de los Andes (Neuquén). Sus cuentos y leyendas araucanas han sido publicados en su lengua madre en alemán, y traducidas al castellano. Es una gran autoridad sobre mitos, creencias y costumbres de los aborígenes del Neuquén.



Playa de Puerto Madryn y el amplio edificio del Club Madryn.

Riestra, en la estancia Anita, quien nos proporcionó muchos datos de la región y aconsejó sobre el viaje al ventisquero Moreno. Al día siguiente nos favoreció el tiempo y pudimos llegar al extraordinario ventisquero, donde la película que llevábamos no nos alcanzó para grabar tanta grandeza. Continuando hacia el sur, con la meta ya bastante cercana, nos internamos en un camino pensando acortar unos 100 Km., pero luego supimos que era una huella que no había sido usada hacia 14 años, y además de quedar colgados en la huella tan honda, tuvimos que pernoctar en el jeep, pues no se distinguía en la oscuridad para donde seguía. En total, pues, hubimos de recorrer una distancia de 77 kilómetros en 9 horas... pero llegamos a Tapi Aike, donde el señor Mauricio Stewart nos atendió magníficamente, y con nuevos bríos tratamos de terminar el último tramo de Río Gallegos en un día, sin conseguir, por las dificultades del camino para llegar a Río Turbio y el mal tiempo, pero tuvimos suerte al poder arribar a la estancia Carlota. El Sr. Jorge de las Carreras y su simpática familia sugirieron que nos quedaríamos un día para filmar una caballada, que fue rodeada y llevada al corral de la estancia; resultado realmente impresionante ver los caballos bajar los cerros a todo galope.

Andanzas por Tierra del Fuego

Por fin llegamos a Río Gallegos, donde por la gentileza del señor Fernando García pudimos viajar en avión a Río Grande, Tierra del Fuego. Nos quedamos unos días en la estancia Despedida, y con un coche que nos facilitó La Anónima, hicimos

el maravilloso viaje a Ushuaia, conociendo en el camino a los Sutherland, simpática familia de estirpe escocesa. Al cruzar la cadena de montañas, el tiempo se tornó lluvioso e inhóspito, y entramos a Ushuaia, que nos mostró su peor aspecto. Como no había alojamiento en ningún lado, pasamos la noche en las camas de los policías de guardia. A la mañana siguiente el barómetro seguía bajando, y decidimos volver a Río Grande con gran pesar, sin poder ver el lago Rocas ni navegar por el canal de Beagle. Gran expectativa había en Río Grande, pues se preparaba la carrera anual de coches standard, y junto con toda la familia de Enrique Hopffe, el 25 de marzo lo pasamos filmando y fotografiando la carrera, que fue muy interesante y movida.

Río Gallegos y su zona

Luego, vuelta a Río Gallegos, donde el jeep nos esperaba nuevamente en su estancia. La Sociedad Rural nos atendió magníficamente y se acordó de que viéramos todo lo interesante de esta ciudad y sus alrededores. Con el Sr. Herminio Devito visitamos los cráteres de la región de Monte Aymond; la isla de los pingüinos en la desembocadura de la ría del Gallegos; un cañiñón, donde también se encuentran manos pintadas, y varios lugares de interés en la ciudad misma, además de conseguirnos hacer volar por gentileza del Aeroclub de Río Gallegos, y apreciar desde el aire la marja baja, que es la tercera del mundo, llegando a 40 pies con luna llena y unos 8 a 10 pies más si sopla viento este. Visitamos

también varias estancias a lo largo de la ría: Güer Aike, Cabo Buen Tiempo, Hill Station, donde los Miller tienen una interesantísima colección de fósiles e implementos indígenas Tehuelches. En Killik Aike Norte conocimos al Sr. Héctor Rudd, quien nos invitó a visitar Coy Aike, así es que una hora más tarde charcálabamos allí en familia. Al día siguiente recorrimos la zona de la ría del Coyle, y volviendo a Güer Aike, tomamos la Ruta 40 para llegar por la tarde a la estancia María Inés. Muy grato fue encontrarnos nuevamente con el señor Rolf Knoop, quien nos indicó cómo llegar a la reserva Tehuelche de Camusu Aike. La huella es bastante mala, pero valió la pena visitar esta pequeña reducción, últimos vestigios de esta raza tan interesante.

Orillando el Santa Cruz

Después rumbo a la costa a lo largo del río Santa Cruz, haciendo un desvío a BI Aike, la estancia del Sr. Andrés Hortaelpup, quien nos indicó que quedamos un día visitando el cañiñón del arroyo Lechuza, con interesantísimas reliquias indígenas. Varias horas de camino sin ver un alma, y llegamos a la estancia Monte León, otro establecimiento de reciente modelo de la región. Su administrador, Sr. Jack O'Byrne, nos llevó a la lobería de Monte León y filmamos la impresionante costa atlántica, con sus abruptas pendientes de más de 100 metros a pique. Una breve visita a Puerto Santa Cruz, una pasada rápi-



Grupo de cormoranes sobre las roquerías en Cabo Blanco. Una escena en los corrales de la estancia Leticia. Paraje llamado Punta Bandera, en el lago Argentino, que sirve de embarcadero.

da por Comandante Piedrabuena, donde nuevamente y con gran alegría nos juntamos con el Sr. Knoop, y seguimos viaje al norte, hasta Puerto Desado.

En Puerto Desado

Aquí, el Sr. Ramón Blanco nos puso en contacto con varios estancieros de la zona, y pudimos, en el lapso de una semana, ver Cabo Blanco y pasar la noche con la simpática familia de Enrique Rodríguez; rodear la ría del Desado y bajar a la estancia de Juan Huiche y luego punta Medanos, con su gran pingüinero y millar de conchero indígena; por gentileza del Sr. José Font, de La Anónima, pudimos navegar hasta adentro de la ría, que presenta unos paisajes realmente hermosos; con el Sr. Rafael Bueno recorrimos la costa en

busca de pulpos y nos mostró la Cueva de los Leones y el bosque petrificado, que existen directamente sobre la costa. Partimos de allí con la sensación de que el tiempo fue bien empleado, y muy agradecidos por la espontánea ayuda. Nos internamos hacia la playa de Mazaredo, donde vimos más concheros y un cementerio de ballenas, y disfrutamos de una simpática merienda con el encargado del pequeño correo allí instalado, el Sr. Francisco Mosconi y su agraciada esposa. Esa noche, la hermosa estancia Floradora, de George Bain, fue nuestro paradero, y seguimos viaje para entrar en la región maravillosa de los bosques petrificados.

Bosques petrificados

Numerosa gente nos había dicho que no debíamos irnos de la Patago-

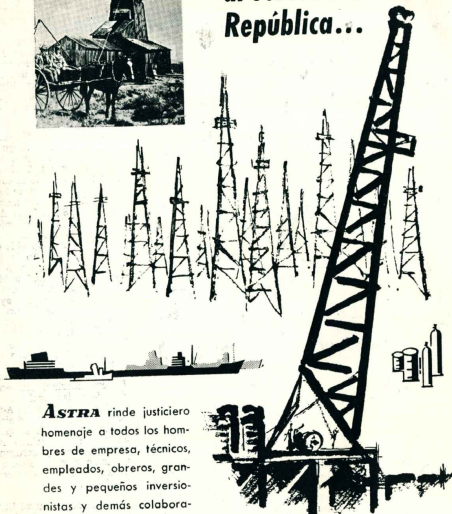
nia sin ver esta región extraordinaria, y única en el mundo. Pero, cosa extraña, nadie nos dijo que se hallaba en una zona de gran belleza escénica, de arcillas multicolores y erosiones caprichosas, que con las distintas horas del día cambian de tono y aspecto. En total hemos recorrido siete bosques petrificados, y con sólo estar en un área limitada, pues toda esta zona ha de ser profusa en este aspecto. La Sra. de Tolmeza fue gentilísima en llevarnos a uno de ellos y brindarnos su hospitalidad; luego llegamos a la estancia La Suerte, don Dionisio Irribarne, muy interesante por las construcciones de piedra y el sistema de electricidad con el empleo de agua de manantial. Ese fin de semana se reunieron los cuatro hijos y tres hijas, con sus familias y amigos, y allí en el centro de la provincia de Santa Cruz, se armó una fiesta de las que pocas hubo más movidas. Partimos con pesar y entramos en la zona petrolera de Pico Truncado, Comodoro Rivadavia y una breve pero hermosa incursión a la región de Sarmiento, con otro bosque petrificado.

Una breve estadía en la estancia Lochiel, gracias a la gentileza de los Hobbs, nos devolvimos hacia el norte para llegar a Trewell, donde las particularidades de la comunidad Galesa nos resultaron de más interesante. Allí le quedamos muy agradecidos al Sr. Alfredo Arnoldi, pues nos proporcionó alojamiento y comida. Luego recorrimos Puerto Madryn, el hermoso pueblo que bien podría ser una mesa de turismo, con su bahía tranquila y limpia, sus paisajes tan bellos. También nos cabe agradecer al Sr. Federico Dunker, de La Anónima, que ayudó a recibir datos sobre los primeros pobladores de la zona y también, por coincidencia, sobre la banda de los teamericanos, de la que tuvimos noticias en Río Pico. Una breve incursión a la Península de Valdes dio la oportunidad de ver una rara infantería marina, con enormes machos no varías toneladas de peso. Visitamos la estancia La Adela, orgullo de la zona y de su administrador, el Sr. Pérez Macchi. Después de eso, nuestra gira continuó rápidamente hacia el norte y bordeando el mar por la provincia de Buenos Aires, llegamos de vuelta a la capital de la República.

¿El saldo? ¡Positivo! Unas 5.000 fotos en colores, varias horas de película filmada, grabaciones de leyendas, cuentos y canciones tradicionales de las distintas regiones que hemos recorrido, y una experiencia que nos ha herido de olvidar, faltando sólo el hermo de causar, faltando adjetivos para calificar la maravillosa impresión que nos ocasionaron los pobladores y paisajes patagónicos. Creemos haber cimentado buenas amistades a lo largo de estos cinco meses, y esperamos que no sean sólo pasajerías. Además, un excelente calafate, y deseamos con todo corazón que el presagio de que volveremos a ir sea cumplido. Muchas gracias a todos ustedes.

1912 - 1962

Al cumplir 50 años de vida
al servicio de la
República...



ASTRA rinde justiciero homenaje a todos los hombres de empresa, técnicos, empleados, obreros, grandes y pequeños inversionistas y demás colaboradores de los diversos sectores del pueblo argentino, que han hecho posible la hoy pujante industria petrolera nacional.

ASTRA
Compañía Argentina de Petróleo S.A.

VANGUARDIA DE LA INDUSTRIA PETROLERA PRIVADA ARGENTINA

INCENDIO En Trelew se produjo el incendio de una de las unidades que utiliza la empresa de Tragnportes Ortiz, cargada con diversos butos. El siniestro concitó la inmediata atención del público, y en la foto vemos la reunión de automóviles de los habitantes que concurren a colaborar en la sofocación del fuego, sin que faltaran, por supuesto, los simplemente curiosos.

PATAGONIA
AL DIA

ANALEBRETISMO

Una información de índole oficial sobre la cantidad de ciudadanos de ambos sexos inscriptos en los padrones electorales del país, proporciona un detalle del grado de analfabetismo por territorios. En el orden general es del 10,18 por ciento sobre los empadronados, que son las personas mayores de 18 años de edad. Tomando las provincias sureñas y el territorio fueguino, obtenemos los siguientes guarismos:

Inscrip.	analfab.	betos	%
Chubut	43.706	10.309	16,50
Neuquén	49.198	9.083	18,00
Río Negro	89.344	18.023	21,18
Santa Cruz	18.023	1.237	6,31
Tierra del Fuego	1.879	43	2,30

Es desalentador el alto porcentaje de analfabetismo en Chubut, Neuquén y Río Negro, que debiera hacer reflexionar a sus autoridades a fin de que, al actual ordenamiento escolar regido por la Nación, añadan sus propios recursos económicos y una adecuada organización cultural complementaria, para reducir esos índices desastrosos.

CAMPANA DE SANIDAD ANIMAL

El Consejo Agrario Provincial de Santa Cruz y las sociedades rurales de distintos sectores, entre ellas la de Comodoro Rivadavia, difunden atentos consejos a los ganaderos en favor de la mejor sanidad de los laneros, señalando que, al ser descubiertos los primeros síntomas de la enfermedad, debe bañarse la totalidad de la manada, con intervalos de 10 días, y para que no quede animal sin bañar han de ser marcados en la grupa el primer baño, en la cruz el segundo y sobre la cabeza el tercero. Para mayor efectividad, han de utilizarse antisépticos que demuestren buen estado y que hoyan sido aprobados por el Ministerio de Agricultura y Ganadería de

la Nación; ha de agitarse constantemente el agua del bañadero, a fin de evitar que el medicamento se deposite; deberá reforzarse el baño con remedio cada 500 litros de solución antiséptica gaseada. La mejor forma de realizar el baño, consiste en sumergir por completo los animales, inclusive la cabeza, hasta tres veces. En los machos de raza merina es necesario despumar las coronaciones para facilitar las tareas de bañaduría.

LA RESTRUCCION BANCARIA EN CHUBUT

Las fuerzas activas del Valle de Sacramento, que incluyen a comercio, industria, agro y ganadería, han dirigido una nota al Directorio del Banco de la Provincia del Chubut ante la reactivación de créditos que les resulta lesiva para respetables intereses que hacen al bienestar y la evolución de la zona. "Entendemos que los fundamentos esenciales que motivaron la creación del Banco —dice la presentación— se guiaron hacia el logro de un sistema adecuado de préstamos, alcanzando su acción a todos los sectores, en procura de una economía ágil y floreciente; actual-

mente vemos con alarma que esa función, que hasta el año pasado orientaba ese Directorio en beneficio de la comunidad, ha sido sustituida fundamentalmente, al punto que la acción local se limita al cobro de obligaciones y percepción de depósitos, no contemplando que las posibilidades financieras han llegado a un punto de intolerancia, y consecuentemente paralización de actividades, que es indispensable afrontar con realidad, mediante una reactivación económica eficaz del Banco Provincial, acorde al espíritu que promovió su creación". En el párrafo siguiente manifiestan no desconocer que el Banco Central de la República, de acuerdo a directivas emanadas del Ministerio de Economía de la Nación, impartió expresas disposiciones a las casas bancarias del país



San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger

FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS

Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK

MERCADERIAS GENERALES

FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27 Teléfono 51

HOTEL "AGUILA"

DINKO BERVENTIS

GRANDES COMODIDADES PARA

FAMILIAS Y PASAJEROS

Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

JUAN ARCAL

Compras y venta de hostedades

ANTISARNICOS - LANAS

MACQUINAS - SEGUROS

Avda. Zeballos C. Correo 83

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ

JUAN M. ALTUNA

Escritorios

Comodoro Rivadavia

Registro de Contratos Públicos N° 2

Las tierras pastoriles, que componen la provincia de Santa Cruz, vienen siendo afectadas por la sequía por espacio de dieciséis y han llegado prácticamente a su punto culminante durante el período 1961-62. La comercialmente denominada Zona de San Julián ha sufrido pérdidas económicas cuantiosas, ya que si se toman en cuenta las pocas lluvias registradas y las bajas temperaturas habidas, los resultados dieron cifras por demás significativas. Según cálculos estimativos practicados por el suscriptor, la zona de referencia sufrió efectos considerables en materia económica, ya que no solamente hubo intervención de factores climáticos adversos, sino que también tuvo parte activa en los estragos de la explotación ganadera el zorro colorado, considerado como terrífico plaga. Se estima como mínimo un 3 % de mortandad de hacendas provocado por el zorro durante el año, dando lugar a otro problema serio para el agro de Santa Cruz.

Cabe señalar que durante el período anterior hubo un déficit para la zona de San Julián equivalente a 255 millones de pesos, cifra ésta que el índice alcobante de la gravedad económica porque atravesaban las explotaciones pastoriles.

Por otra parte, es dable observar lo que sucede en la actualidad con el estado sanitario de la mayoría de las hacendas ovinas de nuestra provincia. Puede expresarse que el estado sanitario de los animales ovinos no pasa de ser regular. Existen zonas en que no ha sido exterminada la sarna debaencomunar; a) Estado de sarna del ganadero en los entones; b) Condiciones climáticas totalmente adversas para el trabajo; y haberse cumplido con los baños reglamentarios para la total erradicación de la sarna, hubiera sido fatal para la economía del agro ya que hubiera ocurrido un aumento de mortandad en las hacendas.

Dadas las consecuencias surgidas imprevistamente, urge en estos momentos la ayuda a los ganaderos mediante la acción crediticia bancaria necesaria pero debidamente estudiada e inspectada en el lugar de explotación. Con ello se ha de contribuir en parte a solucionar el grave problema económico que los aflige.

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro N° 3

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 254 - 274

Tel. 5 Suc. Trelew

Materia: Eléctrico - Art. Fotográficas

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO

COLES

El clima y suelo fueguino, contra lo que puede suponerse, no son adversos a ciertos cultivos, demostrándolo algunas huertas y jardines de Ushuaia y de las estancias de Rio Grande. En la fotografía vemos, el fondo de nieve, el verde oscuro de un repolero en Ushuaia. El repollo, precisamente, es una col que prospera muy bien en Tierra del Fuego.

restringiendo los créditos, pero la paralización absoluta de ayuda económica repercute en grado sumo en el Valle de Sarmiento y en la vasta zona de influencia, creando una situación de extrema gravedad en la que debe pensarse sin postergaciones. Y cuando diciendo: En consecuencia nos permitimos insistir, se revea la disposición que

pasa sobre la gerencia local, facultando a la misma, de acuerdo a lo que es Director, para disponer ayuda a la clientela de la zona, toda vez que es de conocimiento público que la seguridad de esa institución con asistido en la vecina ciudad de Comodoro Rivadavia, atiende pedidos de crédito".

PAVIMENTACION DE CALLES EN ESQUEL

Con el que transcurra, nos dos los inviernos que el vecindario de Esquel tiene las calles convertidas en verdaderos lodales. Las obras de pavimentación fueron interrumpidas en el período en que las cuadradas y nuevos cuadros prestados, habían sido destruidos por la excavación, a una profundidad uniforme de cincuenta centímetros, las aceras sin cordones y los males consiguientes derivados de la acumulación de lodo. Cuando llueve o nieva, las calles centrales se ponen en situación imposible para transitar. El aspecto de la ciudad es, por ello, realmente calamitoso. La preocupación vecinal se manifiesta en todos los sectores, y últimamente la Cámara de Comercio ofreció su colaboración al combinado municipal, para buscar los arbitrios a fin de continuar los trabajos de pavimentación. No es problema fácil, pues los fondos administrados por el gobierno provincial se han agotado, y también los que aportaron los vecinos, cuyas propiedades se hallan sobre las calles que, supuestamente, debieron ser favorecidas con el pavimento. Vale decir, que hay que encontrar recursos, que no lo ignoran los miembros de la comisión directiva de la Cámara de Comercio, pero no se desalientan, y en su misma predisposición es lo que impide que el vecindario caiga en el escepticismo.

Santa Cruz

H. W. C. ROLLIT y Cía.

Representaciones:

Compañías - Agentes Marítimos

Administración de Estancias

C. Correo 42 Tel. 77 Pto. S. Cruz

Río Gallegos

Confitería "CARRERA"

de

VLADIMIR JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio

Roca seq. Fagnano Tel. 179

Alberto R. Segovia

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación

Representaciones Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegotes

COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES

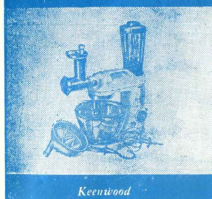
SARMIENTO 24

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venta de Álbumes para fotografía

Gran asistencia de fotos del Lago



Keenwood



Westinghouse
(Laudromat)

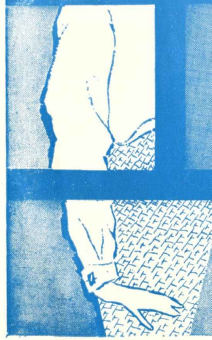


Westinghouse

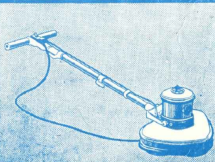
INVITACION AL CONFORT



Orbis



Orbis

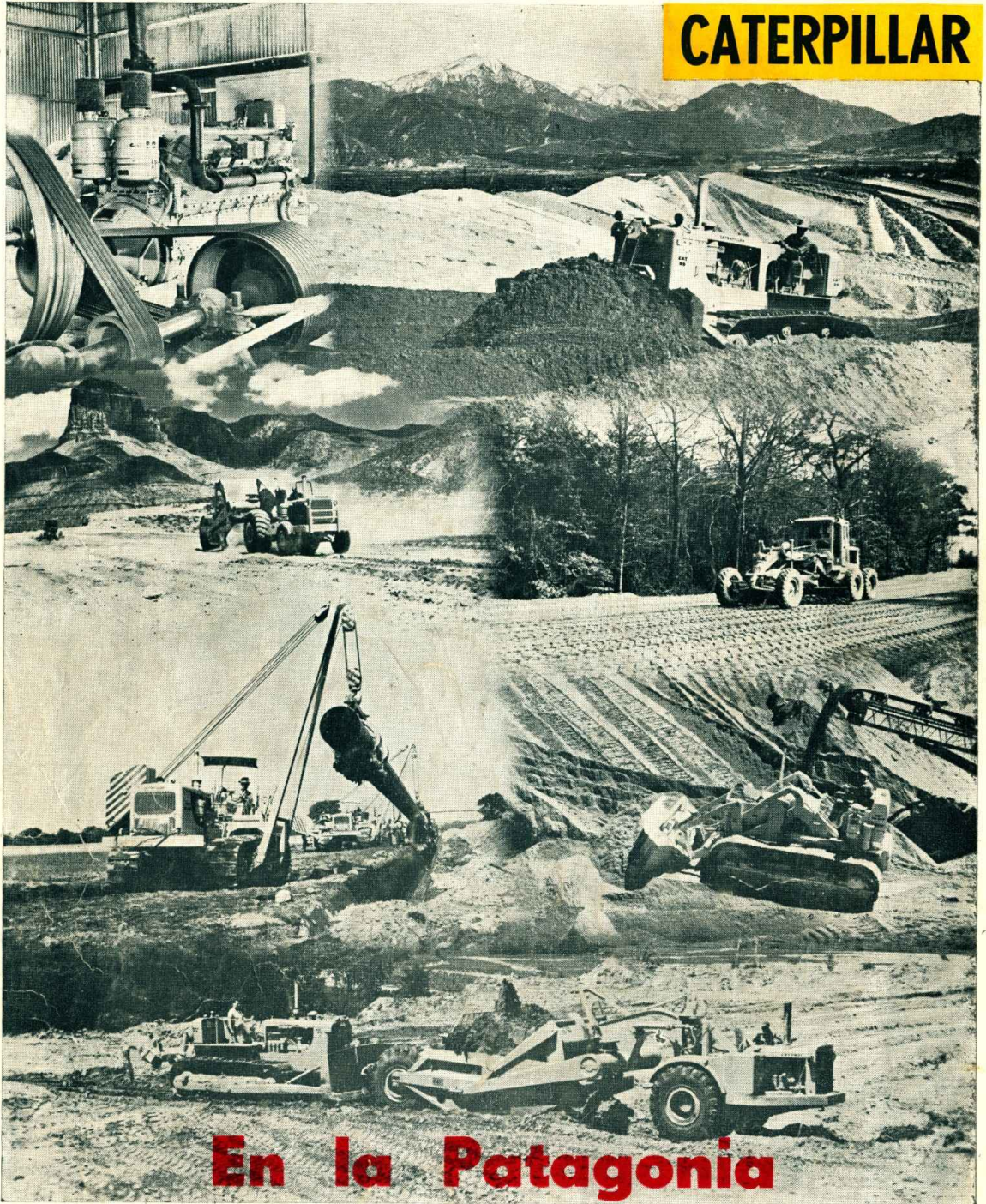


Elctralux

En todas las sucursales de la
SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA y EXPORTADORA
DE LA PATAGONIA

CORREO ARGENTINO Cartera (B)	FRANQUEO PAGADO Cantón No. 14881
	TARIFA REDUCIDA Cantón No. 191

CATERPILLAR



En la Patagonia

REPRESENTANTE AL SUR DEL RIO COLORADO

Sociedad Anónima
Importadora y Exportadora de la Patagonia

SECCION CATERPILLAR
Edo. de Irigoyen 972 - 8º piso
Buenos Aires

OFICINAS Y TALLERES:
Comodoro Rivadavia
(Chubut)